



FUNDAÇÃO SALVADOR ARENA



FUNDAÇÃO SALVADOR ARENA

Av. Caminho do Mar, 2652 - Rudge Ramos
CEP 09611-900 - São Bernardo do Campo - SP
Tel: (11) 4366-9777 - Fax: (11) 4366-9723
social@fundacaosalvadorarena.org.br
www.fundacaosalvadorarena.org.br

ISO 9001 : 2008

Balanço Social

FUNDAÇÃO SALVADOR ARENA 2009





Salvador Arena em seu escritório na Termomecânica - anos 70

Sumário

BR

Apresentação do Trabalho.....	01
Mensagem da Presidência.....	01
Balanco Social.....	02
Perfil Institucional.....	04
Fundação Salvador Arena (FSA).....	04
Centro de Documentação, Memória e Referência da FSA.....	06
Gestão Responsável.....	09
Missão.....	09
Visão.....	09
Valores.....	09
Política de Qualidade.....	09
Organograma.....	11
Conselho Curador.....	12
Diretoria Executiva.....	12
Composição dos Comitês Temáticos.....	13
Governança Corporativa.....	13
Ferramentas de Gestão.....	14
Auditoria Interna e Externa.....	14
Certificação ISO 9001:2008.....	14
Balanced Scorecard.....	15
Público Interno.....	16
Benefícios.....	16
Quadro Geral de Funcionários da FTT e CTM.....	19
Meio Ambiente e Instalações.....	20
Reciclagem.....	20
Óleo de Cozinha.....	20
Sistema de Tratamento de Efluentes.....	20
Energia.....	21
Acessibilidade.....	21
Transformação Social.....	22
Educação.....	22
Centro Educacional da Fundação Salvador Arena (CEFSA).....	22
Colégio Termomecanica (CTM).....	25
Faculdade de Tecnologia Termomecanica (FTT).....	28
Qualidade do Ensino.....	31
Assistência Social.....	33
Estratégias de Atuação.....	33
Aplicação dos Recursos.....	34
Apoio a Projetos Sociais da Comunidade.....	34
Assistência às Famílias dos Alunos.....	36
Assistência à Comunidade.....	37
Saúde.....	38
Programa de Atendimento Odontológico.....	38
Programa de Apoio a Projetos Sociais na Área da Saúde.....	39
Atendimento Emergencial às Vítimas de Enchentes no Amazonas e Nordeste.....	39
Habitação.....	39
Conclusão do Projeto Habitacional Itatiba.....	39
Censo do 3º Setor do Município de São Bernardo do Campo.....	40
Anexos.....	42
Tabela IBASE.....	42
Créditos.....	46

Summary

EN

Presentation of Activities.....	01
A Message from the President.....	01
Social Report.....	02
Institutional Profile.....	04
Fundação Salvador Arena - The Foundation (FSA).....	04
FSA Center for Documentation, Memory and Reference.....	06
Accountable Management.....	09
Mission.....	09
Vision.....	09
Values.....	09
Quality Policy.....	09
Organogram.....	11
Board of Trustees.....	12
Board of Directors.....	12
Thematic Committees.....	13
Corporate Governance.....	13
Management Tools.....	14
Internal and External Audits.....	14
ISO 9001:2008 Certificate.....	14
Balanced Scorecard.....	15
Employees.....	16
Benefits.....	16
FTT and CTM General Working Staff.....	19
Environment and Facilities.....	20
Recycling.....	20
Cooking Oil.....	20
Wastewater Treatment System.....	20
Energy.....	21
Accessibility.....	21
Social Transformation.....	22
Education.....	22
Centro Educacional da Fundação Salvador Arena - The Educational Center (CEFSA).....	22
Colégio Termomecanica - The School (CTM).....	25
Faculdade de Tecnologia - Termomecanica Technology College (FTT).....	28
Quality of Education.....	31
Social Assistance.....	33
Action Strategies.....	33
Distribution of Resources.....	34
Support for Community Social Projects.....	34
Support for Students' Families.....	36
Assistance to the Community.....	37
Health Care.....	38
Dental Care Program.....	38
Health Care Social Project Supportive Program.....	39
Emergency Assistance to Victims of Floods in Amazonas and the Northeast Region.....	39
Housing.....	39
Completion of Itatiba Housing Project.....	39
Census of the Third Sector of the City of São Bernardo do Campo.....	40
Appendix.....	42
IBASE Table.....	42
Credits.....	46



Apresentação do Trabalho

BR

Mensagem da Presidência

2009 foi, sem dúvida, um período marcado por muitas realizações e conquistas resultantes dos investimentos realizados pelo Conselho Curador da Fundação Salvador Arena e do empenho dos seus colaboradores e parceiros, contrariando o cenário de incertezas frente à crise econômica mundial, iniciada no ano anterior.

Foi o ano em que o MEC divulgou a classificação do ENADE (2008) do curso superior de Tecnologia em Alimentos da Faculdade de Tecnologia Termomecanica como o melhor do país, e o de Análise e Desenvolvimento de Sistemas como o principal do ABC, obtendo a melhor nota nessas categorias, segundo o Índice Geral de Cursos, divulgado em 31 de agosto de 2009.

Também foi o ano em que a pontuação dos alunos do Ensino Médio do Colégio Termomecanica alcançou a melhor posição no Exame Nacional de Cursos – ENEM/2009 em todo o ABC Paulista, validando a notoriedade conquistada por essa instituição de ensino e consolidando sua reputação na área educacional.

Mas o ano da crise também exigiu esforços no campo social da instituição. A FSA mobilizou investimentos e contou com o empenho de seus quadros para apoiar os projetos sociais da comunidade que foram impactados pela redução das doações usuais, reflexo da desaceleração econômica mundial. Foram 48 projetos sociais apoiados em 2009, mais de 114 organizações do Terceiro Setor auxiliadas com suporte técnico e financeiro, atingindo mais de 35 mil pessoas diretamente, o que representa um crescimento de 76% no volume de público beneficiado por essas ações em comparação com o ano anterior.

Todo esse esforço e resultados certamente nos enchem de orgulho, ao mesmo tempo em que nos lançam o desafio de fazer melhor a cada ano e inovar para que esta instituição mantenha-se fiel aos propósitos de Salvador Arena, cuja biografia se notabiliza por sua trajetória de empresário de sucesso a empreendedor social.

Regina Celi Venâncio

Diretora-Presidente do Conselho Curador da Fundação Salvador Arena

Presentation of Activities

EN

A message from the President

2009 was undoubtedly a period marked by many accomplishments and achievements resulting from investments made by the Board of Trustees of Fundação Salvador Arena (Foundation) and the commitment of its employees and partners, contravening the backdrop of uncertainties facing the global economic crisis that began last year.

It was the year that the Ministry of Education and Culture (MEC) announced the ENADE's (2008) classification to the course of Food Technology offered by Faculdade de Tecnologia Termomecanica (College) as the best in the country, and the System Analysis and Development course as the main one in "ABC" region, getting the best grade within these categories, according to the General Index of Courses, published on August 31, 2009.

It was also the year in which grades of high school students of Colégio Termomecanica (School) reached the highest position in the National Course Examination - ENEM/2009 throughout the entire region of ABC in São Paulo, validating the notoriety achieved by this institution and strengthening its reputation in the educational field.

But the years of crisis also demanded social efforts from the institution. FSA mobilized investments and the commitment of its staff to support social projects in the community that were impacted by the reduction in usual donations, reflecting the global economic slowdown. There were 48 social projects supported in 2009, more than 114 nonprofit organizations assisted, with technical and financial support for more than 35,000 people directly, representing an increase of 76% in volume of public benefits from these actions in comparison with the previous year.

All this effort and results surely fill us with pride, while we have the challenge to improve each year and to innovate in order to sustain this institution faithful to the purposes of Salvador Arena, whose biography is distinguished by his trajectory of successful businessman and social entrepreneur.

Regina Celi Venâncio

President of the Board of Trustees of Fundação Salvador Arena

Balanço Social BR

Seguindo o caminho da sustentabilidade

A publicação do Balanço Social 2009 da Fundação Salvador Arena tem a finalidade de tornar públicas as realizações da organização na área de responsabilidade social corporativa e avaliar o impacto sobre os diferentes públicos de interesse: parceiros, colaboradores, fornecedores, clientes, comunidade, consumidores, governos, ONGs e o meio ambiente.

Os instrumentos utilizados para a realização deste trabalho foram os questionários do Instituto Brasileiro de Análises Sociais e Econômicas (IBASE) e os indicadores do Instituto Ethos, para demonstração dos dados quantitativos e qualitativos das ações financeiras e sociais da Fundação.

No processo de preenchimento desses instrumentos, foram envolvidos os diferentes públicos mencionados, que participaram da avaliação do desempenho da organização, por meio de consultas estruturadas e sistemáticas conduzidas por consultoria externa.

A metodologia utilizada envolveu:

- Entrevistas com os Conselheiros Curadores e Diretores da organização;
- Entrevistas com gestores e funcionários de áreas-chave em relação à relevância das informações para o relatório;
- Dinâmica em grupo com colaboradores da FSA e grupo da comunidade;

Social Report EN

Following the path of sustainability.

Fundação Salvador Arena's 2009 Social Report aims to publicly disclose the foundation's achievements in the area of corporate social responsibility, and it is also a way to assess its impact on the different stakeholders: partners, employees, suppliers, customers, the community, consumers, governments, NGOs, and the environment.

The instruments used to perform this work were the questionnaires from the Brazilian Institute of Social and Economic Analyses (IBASE) and the indicators of the Ethos Institute, version 2009, in order to demonstrate quantitative and qualitative data of the foundation's financial and social actions.

The process of filling out these instruments involved the different audiences who participated in the assessment of the organizational performance through structured and systematic interviews conducted by external consultants.

The methodology used involved:

- Interviews with the organization's Board of Trustees and Board of Directors;
- Interviews with Managers and employees from key areas regarding the relevance of the information for this report;
- Group dynamics with FSA employees and community members' group;



Balanço Social BR

- Levantamento de informações com públicos externos.

A partir dos resultados dessa consulta, a Fundação Salvador Arena pode sistematizar informações importantes que permitirão subsidiar a formulação de planos de melhoria contínua para o próximo período e dar transparência ao seu compromisso de manter, em escala crescente, sua política de responsabilidade social.

Social Report EN

- Collection of information from external audiences.

From the results of such consultation, Fundação Salvador Arena can systematize important information that will contribute to the continuous improvement plans for the next period, and give transparency to its commitment to keep its social responsibility policy on growing scale.



Perfil Institucional

BR

Fundação Salvador Arena (FSA)

A Fundação Salvador Arena é uma entidade sem fins lucrativos, idealizada e estruturada pelo Engenheiro Salvador Arena, empresário do setor metalúrgico e proprietário da Termomecanica São Paulo S.A.

Empreendedor social, atento às questões sociopolíticas e econômicas de sua época, Salvador Arena instituiu a Fundação, em 1964, com o objetivo de organizar as suas obras de filantropia, que, embora constantes, eram conduzidas de modo intuitivo e de acordo com a sua sensibilidade pessoal para as causas sociais.

Sem herdeiros, Salvador Arena preocupava-se com a continuidade de seus ideais humanitários. Assim, antes de seu falecimento, em 1998, escolheu a Fundação para ser a herdeira universal de todo o seu patrimônio e aplicar parte de sua renda em programas sociais que acolhessem as parcelas carentes da sociedade e lhes proporcionassem meios para se desenvolverem de forma autônoma.

Institutional Profile

EN

Fundação Salvador Arena (FSA) - The Foundation

Fundação Salvador Arena is a nonprofit organization, created and structured by Eng. Salvador Arena, a metallurgical sector businessman and owner of Termomecanica São Paulo S.A.

Salvador Arena, a social entrepreneur, attentive to the social, political and economical conditions of his time, established the Foundation in 1964, aiming to organize his own philanthropy works which, although often executed, were conducted in an intuitive way and according to his personal sensitivity to social causes.

With no heirs, Salvador Arena worried about the continuity of his humanitarian ideals. Before his death, in 1998, he stated that Fundação Salvador Arena would be the universal heir of all his assets, and defined that it should be applied a share of the institution income in social programs to help underprivileged people, giving them the means to self-development.



Perfil Institucional

BR

Hoje, a Fundação Salvador Arena é administrada por um Conselho Curador, composto por 17 membros, nomeados em vida pelo fundador, que manteve os projetos originais e vem ampliando os investimentos sociais e educacionais ao longo dos últimos anos:

- R\$ 194 milhões de reais investidos em gratuidades sociais nos últimos sete anos;
- 299 mil pessoas atendidas diretamente pelas ações da FSA e mais de 800 mil beneficiadas indiretamente, nesse mesmo período;
- 308 entidades sociais apoiadas em suas ações sociais nas Sete Cidades do ABC, São Paulo e outras Unidades da Federação entre 2003 e 2009;
- 179 projetos dessas organizações financiados e mais de 270 dirigentes e técnicos sociais capacitados em cursos de gestão para organizações do 3º setor;
- 2.300 alunos bolsistas matriculados, anualmente, no Centro Educacional da FSA, reconhecido pelo MEC como uma das três melhores instituições de ensino do ABC;
- Modelos de Gestão que garantem governabilidade, transparência e solidez financeira para a instituição: Planejamento Estratégico; Balanced Scorecard; Certificações ISO; Balanço Social; Centro de Documentação, Memória e Referência, etc

Institutional Profile

EN

Nowadays, Fundação Salvador Arena is managed by a Board of Trustees composed of 17 members appointed by the founder in life, who kept the original projects and has broadened the social and educational investments over the past years:

- R\$ 194 million invested in social gratuities during the past seven years;
- 299,000 people served directly by the actions of FSA and more than 800,000 indirectly benefited in the same period;
- 308 social entities supported in their social actions in the Seven Cities of the "ABC" region, São Paulo and other Brazilian states between 2003 and 2009;
- 179 projects from these organizations were funded, and more than 270 officers and social workers trained in management courses for third sector organizations;
- 2,300 scholarship students enrolled annually in the Educational Center of FSA, recognized by MEC as one of the top three schools in "ABC" region;
- Management Models that ensure good governance, transparency and financial stability of the institution: Strategic Planning, Balanced Scorecard, ISO Certifications, Social Report, Center for Documentation, Memory and Reference etc.

Perfil Institucional

BR

Os investimentos realizados pela Fundação Salvador Arena, portanto, cumprem o propósito de dar significado à riqueza de seu capital empresarial, que dá suporte à realização dos programas sociais criados especialmente com a finalidade de integrar à sociedade os indivíduos diretamente assistidos e proporcionar-lhes uma nova etapa de vida, em que a dignidade e os fundamentos básicos da educação e da cidadania sirvam de alicerces para uma nova sociedade.

Saiba mais sobre Salvador Arena:

www.fundacaosalvadorarena.org.br/publicacoes.asp

Centro de Documentação, Memória e Referência da FSA

O Centro de Documentação, Memória e Referência da Fundação Salvador Arena é um espaço destinado a reunir, organizar, preservar e dar acesso a todos os conjuntos documentais de valor permanente da Instituição e também do acervo pessoal do Engenheiro Salvador Arena.

Institutional Profile

EN

Investments made by the Foundation therefore serve the purpose of giving meaning to the wealth of its corporate capital, which supports the implementation of social programs designed specifically for the purpose of integrating the company by directly assisting individuals and providing them with a new stage of life where dignity and the basic fundamentals of education and citizenship serve as a basis for a new society.

Learn more about Salvador Arena:

www.fundacaosalvadorarena.org.br/publicacoes.asp

FSA Center for Documentation, Memory and Reference (CDMR)

CDMR/FSA has been created with the aim of gathering, organizing, preserving and giving access to the collection of documents belonging to Eng. Salvador Arena and the Foundation.



Perfil Institucional

BR

O acervo do CDMR é constituído por documentos textuais, iconográficos, audiovisuais e objetos tridimensionais gerados pelas unidades da FSA: CEFSa, Termomecânica e Serviço Social; e também documentos pessoais de seu fundador, o Engenheiro Salvador Arena.

Os documentos estão organizados da seguinte forma:

- Coleção 1 – Salvador Arena: integrada pelos documentos pessoais-institucionais de seu fundador, Salvador Arena.
- Coleção 2 – Fotografias: integrada pelos conjuntos documentais fotográficos produzidos ou acumulados pelas diversas unidades da Fundação Salvador Arena durante o exercício de suas atividades.
- Coleção 3 – Audiovisuais: integrada por fitas de áudio, vídeos e demais reproduções institucionais ou materiais selecionados pela Fundação Salvador Arena
- Coleção 4- Objetos: integrada pelos diversos objetos tridimensionais tais como prêmios, medalhas, troféus, entre outros.
- Exposição Permanente da Fundação Salvador Arena - exposição fotográfica no Foyer do Teatro Engenheiro Salvador Arena.

Institutional Profile

EN

CDRM collection is composed of printed, iconographical and audiovisual documents, tridimensional objects created by CEFSa, Termomecânica and Social Service, as well as personal documents belonging to Eng. Salvador Arena.

Such documents are organized as follows:

- Collection 1: Salvador Arena: personal and institutional documents belonging to Eng. Salvador Arena;
- Collection 2: Photographs: photos taken or kept by Fundação Salvador Arena units during its activities;
- Collection 3: Audiovisual: audio, videos and other institutional reproductions or materials selected by Fundação Salvador Arena;
- Collection 4: Objects: various tridimensional objects, such as: awards, medals, trophies, among others.
- Fundação Salvador Arena Permanent Exhibition – photographic exhibition in Eng. Salvador Arena Theater foyer.

Perfil Institucional

BR

O CDMR em suas atividades organiza os documentos para dar apoio no acesso de informação, disponibilizando material para subsidiar pesquisas, montagem de exposições e a realização de eventos; realiza pesquisa de interesse da Fundação com o objetivo de buscar e preservar a memória da FSA; realiza Programa de Registro de História Oral, documentando toda a trajetória do Engenheiro Salvador Arena e das unidades da FSA; recebe visita interna e externa com o objetivo de levar os visitantes a conhecer a história da Fundação; disseminando os valores e os ideais do Fundador.

Esse espaço de cultura e educação institucional ocupa 225 m², dividido em quatro ambientes: reserva técnica, onde está armazenado todo o acervo; processamento técnico, onde é realizado todo o tratamento documental; sala para exposições e sala para pesquisa; uma verdadeira usina ideológica do pensamento humanitário do Engenheiro Salvador Arena e dos princípios e valores da FSA, que auxiliarão as gerações futuras a tomar decisões e modernizar a Fundação, pautadas na gênese institucional.

O CDMR retrata a cultura organizacional da Instituição constituindo-se em um verdadeiro museu virtual.

Institutional Profile

EN

CDMR organizes these documents so as to give support in the process of accessing information, researching, exhibitions and events. Also, it researches subjects that interest the Foundation so as to keep its memory; registers orally Eng. Salvador Arena's and FSA units' trajectories; hosts visitors so that they may get acquainted with the Foundation's history, thus disseminating the Founder's values and ideals.

This place of institutional culture and education occupies an area of 225m², divided into four categories: technical reserve, where all the collection is kept; technical processing, where all the documents are treated; exhibition room and research room. Therefore, this is a truly humanitarian plant of Eng. Salvador Arena's ideological thinking and the Foundation's principles and values, which will support future generations to make decisions and modernize the Foundation, guided by the institutional genesis.

CDMR portrays the organization culture, being regarded as a truly virtual museum.

Gestão Responsável

BR

Missão

Atender aos ideais do fundador, contribuindo com a sociedade, em especial com os mais necessitados, atuando nas áreas de educação, saúde, habitação e assistência social, com recursos provenientes da aplicação de seu patrimônio.

Visão

Ser referência e exemplo nas atividades que visam à transformação social.

Valores

- Altruísmo;
- Ética e transparência;
- Disciplina e competência;
- Zelo pelo patrimônio da Fundação;
- Orgulho de pertencer à Fundação.

Política de Qualidade

- Preservar a ética e a transparência nas relações com seus assistidos, parceiros, colaboradores e a comunidade;
- Envidar esforços possíveis para atender e satisfazer às necessidades dos assistidos, respeitando a legislação em vigor e buscando a melhoria contínua;
- Propiciar condições para a capacitação e o desenvolvimento contínuo de seus colaboradores e parceiros diretos e indiretos;
- Buscar a excelência nos projetos educacionais e sociais;
- Investir adequadamente os recursos patrimoniais da Fundação.

Accountable Management

EN

Mission

To achieve the ideals of the founder contributing to the society, especially, to those who are in deep need, acting in the areas of education, health, housing and social transformation with the income obtained from the investments of Salvador Arena's worth.

Vision

To be a reference and an example to be followed in the activities of social transformation.

Values

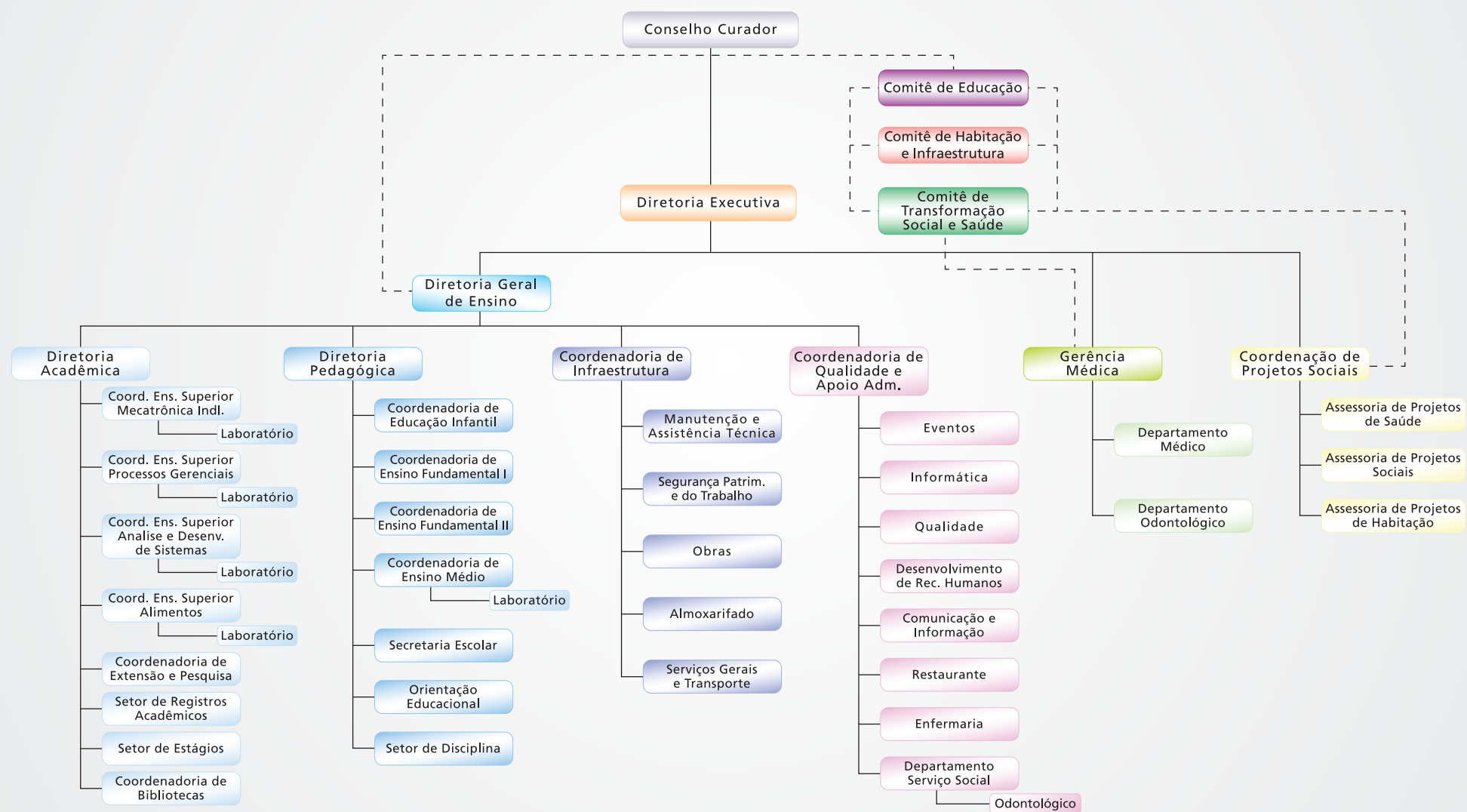
- Altruism;
- Ethics and transparency;
- Discipline and competence;
- Care for the worth of the Foundation;
- Pride in belonging to the Foundation.

Quality Policy

- To preserve ethics and transparency in those relations with the assisted ones, partners, employees and the community;
- To use every possible effort to meet and satisfy the needs of those assisted, according to the laws in force and seeking continuous improvement;
- To provide conditions for training and continuous development of its employees, and direct and indirect partners;
- To strive for excellence in educational and social projects;
- To properly invest the heritage resources of the Foundation.

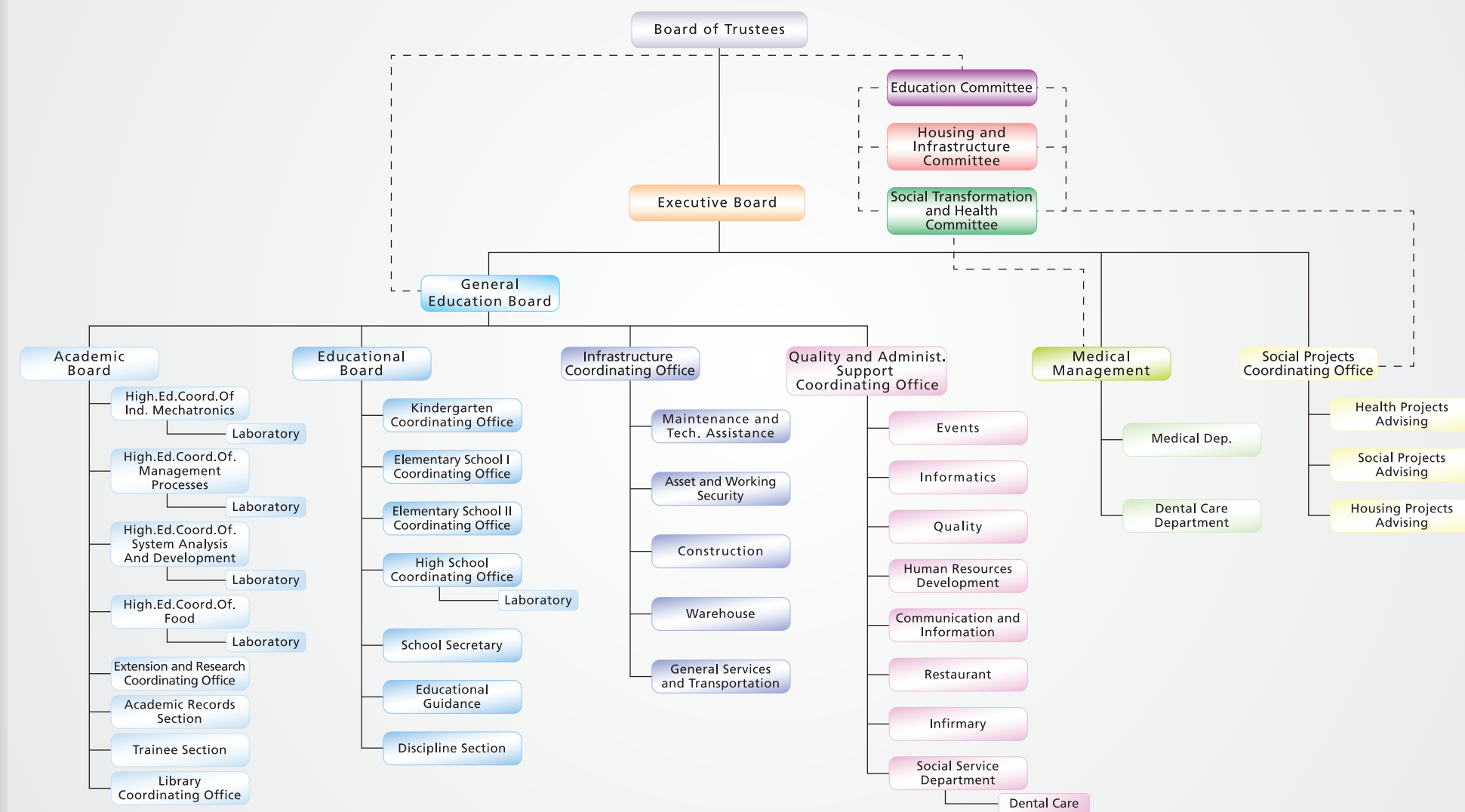
Gestão Responsável BR

Organograma



Accountable Management EN

Organogram



Gestão Responsável

BR

Conselho Curador

Presidente
Dra. Regina Celi Venâncio

Membros do Conselho Curador

Antônio João Batistela	Marlene Barbieri Taveira
Carlos Alberto Legori	Maria Luzia de Almeida
Edson Marcos Zoccante	Nelson Ângelo Del Santi
Gilberto Alexandre Augusti	Nelson da Silva Leme
Hélio dos Santos Júnior	Regina Celi Venâncio
Iara Satoco Fukunishi Yamada	Toshihiko Kumamoto
Luis Carlos Rabello	Valcir Shigueru Omori
Luiz Henrique Caveagna	Venize A. Fernandes Vigatto
Márcia Thiemi Uemura	

Diretoria Executiva

Diretora-Presidente	Diretor-Secretário	Diretor-Tesoureiro
Dra. Regina Celi Venâncio	Toshihiko Kumamoto	Nelson da Silva Leme

Accountable Management

EN

Board of Trustees

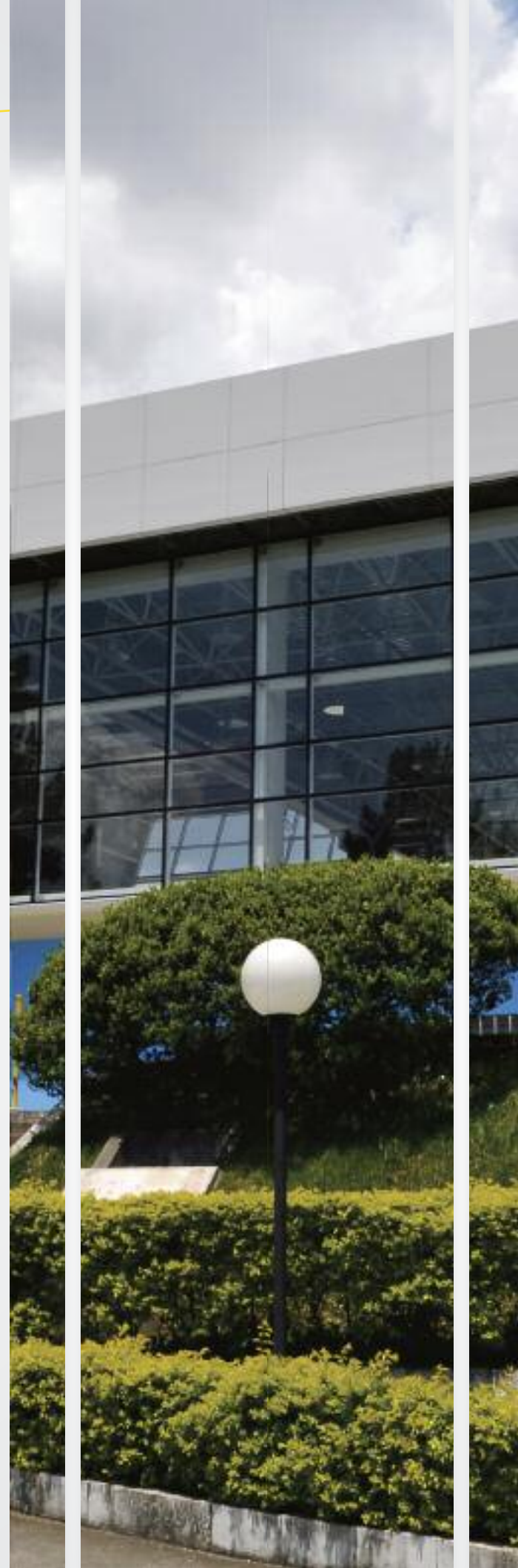
President
Dr. Regina Celi Venâncio

Members of the Board of Trustees

Antônio João Batistela	Marlene Barbieri Taveira
Carlos Alberto Legori	Maria Luzia de Almeida
Edson Marcos Zoccante	Nelson Ângelo Del Santi
Gilberto Alexandre Augusti	Nelson da Silva Leme
Hélio dos Santos Júnior	Regina Celi Venâncio
Iara Satoco Fukunishi Yamada	Toshihiko Kumamoto
Luis Carlos Rabello	Valcir Shigueru Omori
Luiz Henrique Caveagna	Venize A. Fernandes Vigatto
Márcia Thiemi Uemura	

Board of Directors

President	Secretary Director	Treasury Director
Dra. Regina Celi Venâncio	Toshihiko Kumamoto	Nelson da Silva Leme



Gestão Responsável

BR

Composição dos Comitês Temáticos

Gestão Estratégica dos Comitês: Dra. Regina Celi Venâncio

<u>Educação</u>	
Luis Carlos Rabello	Valcir Shigueru Omori
Nelson da Silva Leme	
<u>Transformação Social e Saúde</u>	
Gilberto Alexandre Augusti	Marlene Barbieri Taveira
Iara Satoco F. Yamada	Venize Aparecida F. Vigatto
Maria Luzia de Almeida	
<u>Habitação e Infraestrutura</u>	
Antônio João Batistela	Luiz Henrique Caveagna
Carlos Alberto Legori	Márcia Thiemi Uemura
Edson Marcos Zoccante	Nelson Ângelo Del Santi
Hélio dos Santos Júnior	Toshihiko Kumamoto

Governança Corporativa

Compromisso com a perenidade da instituição.

O processo de Governança Corporativa vem sendo trabalhado de forma consistente na FSA, visando à sucessão natural dos membros do Conselho Curador e à consequente perpetuação da instituição.

Concomitantemente, a FSA fortalece seu Corpo Diretivo, com o objetivo de desenvolver novas fontes de receitas e proporcionar a ampliação de seu escopo de atuação.

Accountable Management

EN

Thematic Committees

Committees' Strategic Management: Dr. Regina Celi Venâncio

<u>Education</u>	
Luis Carlos Rabello	Valcir Shigueru Omori
Nelson da Silva Leme	
<u>Social Transformation and Health</u>	
Gilberto Alexandre Augusti	Marlene Barbieri Taveira
Iara Satoco F. Yamada	Venize Aparecida F. Vigatto
Maria Luzia de Almeida	
<u>Housing and Infrastructure</u>	
Antônio João Batistela	Luiz Henrique Caveagna
Carlos Alberto Legori	Márcia Thiemi Uemura
Edson Marcos Zoccante	Nelson Ângelo Del Santi
Hélio dos Santos Júnior	Toshihiko Kumamoto

Corporate Governance

Commitment to the institution continuity.

The Corporate Governance process is being worked consistently at FSA, seeking the natural succession of the Board of Trustees members and the consequent perpetuation of the institution.

Concomitantly, FSA has strengthened its Board of Directors with the aim of developing new sources of revenue and broadly spread its scope of action.

Gestão Responsável

BR

Ferramentas de Gestão

Ao longo dos anos, o Conselho Curador e a Diretoria Executiva vêm adotando modernas ferramentas de administração em busca de excelência nas operações cotidianas, fortalecimento da gestão participativa e alinhamento aos compromissos expressos em sua missão, admitindo que o conhecimento e a capacidade de intervenção são atribuições de cada colaborador.

Auditoria Interna e Externa

A FSA mantém um rígido controle financeiro realizado pela área de Controladoria Interna responsável pela elaboração do orçamento anual e pelo seu monitoramento periódico e sistemático.

Os processos e operações são acompanhados pelos departamentos de Auditoria Interna e Gestão da Qualidade, e o Balanço Patrimonial Anual da organização é auditado pelo Conselho Curador e por uma empresa externa, independente, substituída periodicamente por outra de mesma capacidade técnica.

Certificação ISO 9001:2008

O Sistema de Gestão da Qualidade está documentado, implementado e mantido por meio de um processo de melhoria contínua, atendendo aos requisitos legais, ao Estatuto da FSA, aos Regimentos do Colégio Termomecânica e da Faculdade de Tecnologia Termomecânica, à NBR ISO 9001:2008 e aos critérios estabelecidos pelos clientes.

Accountable Management

EN

Management Tools

Over the years, the Board of Trustees and Board of Executive Directors have adopted modern management tools for excellence in daily operations, strengthening participatory management and alignment with the commitments expressed in its mission, assuming that the knowledge and response are attributions of each employee.

Internal and External Audits

FSA keeps a straight financial control conducted by Internal Control area accountable for preparing the annual budget and its periodic and systematic monitoring.

The processes and operations are monitored by the departments of Internal Audit and Quality Management, and the Annual Balance Sheet of the organization is audited by the Board of Trustees and by an external, independent company, periodically replaced by another with the same technical ability.

ISO 9001:2008 Certificate

The Quality Management System is documented, implemented and maintained by a process of continuous improvement, meeting the legal requirements, the FSA Statute, Regiments of Colégio Termomecânica (School) and Faculdade de Tecnologia Termomecânica (College of Technology), the NBR ISO 9001:2008 and the criteria set by customers.



Gestão Responsável

BR

Em 2009, as auditorias internas e externas avaliaram oito fatores que atestam o padrão de qualidade dos serviços prestados pela Fundação aos seus usuários:

- 1) Foco no Cliente (Usuário);
- 2) Liderança com Base no Exemplo;
- 3) Envolvimento das Pessoas;
- 4) Padronização dos Processos de Trabalho;
- 5) Abordagem Sistêmica para a Gestão;
- 6) Melhoria Contínua;
- 7) Abordagem Factual para Tomada de Decisões;
- 8) Benefícios Mútuos nas Relações com os Fornecedores.

As auditorias internas ocorreram em abril e novembro de 2009. A auditoria independente, conduzida pela Fundação Vanzolini, ocorreu em julho do mesmo ano.

Balanced Scorecard

A instituição adota o Balanced Scorecard desde 2008. Trata-se de uma importante ferramenta que traduz a visão e as estratégias da organização em um conjunto coerente de medidas de desempenho.

Por meio do Balanced Scorecard, os colaboradores foram mobilizados para propor planos de ação alinhados com as diretrizes da Alta Direção, vinculando a missão de cada departamento aos objetivos estratégicos da Fundação.

Esse processo contribui para que cada área da Fundação assuma compromissos com a organização e estabeleça seus próprios indicadores de resultados, permitindo a participação dos colaboradores no processo de gestão.

Accountable Management

EN

In 2009, internal and external audits assessed eight factors that attest the quality standard of the services provided by the Foundation to its users:

- 1) Focus on Client (User);
- 2) Example-Based Leadership;
- 3) Involvement of People;
- 4) Standardization of Working Processes;
- 5) Management Systematic Approach;
- 6) Continuous Improvement;
- 7) Factual Approach to Make Decisions;
- 8) Mutual Benefits on Suppliers' Relationship.

Internal audits were conducted in April and November, 2009. The independent audit, conducted by Fundação Vanzolini, occurred in July of that year.

Balanced Scorecard

The institution has adopted the Balanced Scorecard since 2008. This is an important tool that translates the vision and strategies of the organization into a coherent set of performance measures.

By means of the Balanced Scorecard, employees were mobilized to propose action plans in line with the directives of the Higher Management Board, linking the mission of each department to the strategic objectives of the Foundation.

This process helps to ensure that each area of the Foundation assumes commitments to the organization and establishes its own performance indicators, allowing employees to participate in the management process

Público Interno **BR**

A valorização e o apoio aos colaboradores é característica que remonta aos princípios do fundador Salvador Arena.

Benefícios

A carteira de benefícios da FSA é diferenciada em relação a organizações do mesmo segmento, contendo quase 30 itens de benefícios e serviços.

Oitenta e seis por cento dos benefícios e serviços são ofertados sem qualquer contribuição ou contrapartida financeira do colaborador.

A maior parte dos benefícios (73%) é concedida espontaneamente pela organização, sem qualquer obrigatoriedade de ordem legal trabalhista ou exigência das Convenções Coletivas de Trabalho.

Assistência Médica e Odontológica

Os Planos de Assistência Médica e Odontológica são oferecidos gratuitamente aos colaboradores e dependentes legais, ou seja, livres de contribuição do funcionário.

Os funcionários com mais de dez anos de serviços prestados à Fundação que porventura forem desligados contam com auxílio-saúde (médico e odontológico), extensivo aos dependentes, por um período mínimo de 12 meses, podendo ser renovado segundo critérios internos estabelecidos pelo Conselho Curador da FSA.

Employees **EN**

Valuing and supporting employees is a characteristic that goes back to the founder's principles, Salvador Arena.

Benefits

The package of benefits offered by FSA is different when compared to institutions from the same segment, containing nearly 30 items of benefits and services.

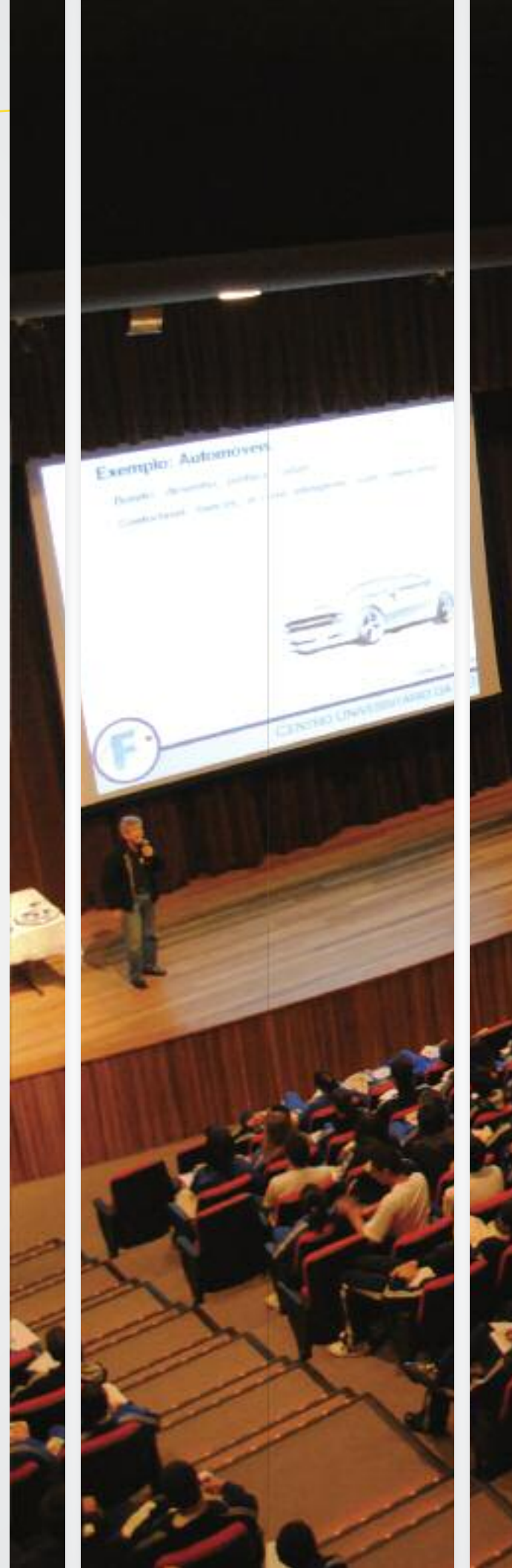
Eighty-six percent of the benefits and services are offered free of charge, with no financial contribution by the employee.

Most benefits (73%) are voluntarily given by the organization without any legal obligation or requirement from labor law and Collective Work Conventions.

Health and Dental Care

Medical and Dental Care are offered free of charge to employees and their dependents, that is, without contributions by the employees.

Employees who have been working at the Foundation for more than ten years are entitled to have health care support (medical and dental care), extended to their dependants, for a minimum period of 12 months, in case of dismissal. This condition may be renewed according to internal criteria determined by the FSA Board of Trustees.



Público Interno **BR**

Doação de Medicamentos de Uso Regular

O Programa de Benefícios em Medicamentos oferece 100% de subsídio ao colaborador e seus dependentes nos medicamentos que fazem parte da Lista de Doação, além de desconto para alguns outros fora dessa relação.

A meta para 2010 é implantar um Programa de Auxílio e Medicamentos e Exames de Alto Custo para atender aos casos não cobertos pelos Planos Corporativos ou SUS.

Vale Alimentação

A Fundação Salvador Arena oferece a todos os colaboradores vale-alimentação em valor superior ao valor da cesta básica calculado pelo DIEESE.

Previdência Privada

Para garantir a qualidade de vida aos colaboradores após a aposentadoria, a Fundação Salvador Arena oferece, desde 2000, um plano de previdência complementar. Nesse plano, a Fundação participa com R\$ 4,00 para cada R\$ 1,00 de contribuição do colaborador.

Essa previdência complementar segue o padrão Plano Gerador de Benefício Livre (PGBL) e é administrada por um banco privado.

Ao se aposentar, o colaborador pode optar pelo resgate total da contribuição ou pelo recebimento mensal como forma de complemento da aposentaria tradicional.

Employees **EN**

Free Regular Use Medications

The Medication Benefit Program offers a 100% refund on medications that are part of the List of Donations, to employees and their dependants, in addition to discounts for some medications not previously listed.

The goal for 2010 is to implement an Assistance Program for High-Cost Drugs and Examinations to support cases not covered by the Brazilian Health System (SUS) or by the Corporate Plans.

Food Tickets

Fundação Salvador Arena offers to all its employees food tickets which value is superior to the current consumer basket calculated by DIEESE.

Private Security

To ensure the quality of life of employees after their retirement, Fundação Salvador Arena offers, since the year 2000, a private security plan. In this plan, the Foundation participates with R\$ 4.00 for every R\$ 1.00 given by the employee.

This complementary plan is patterned as Free Benefit Generator Plan (PGBL) and is administered by a private bank.

Once retired, the employee may choose between the total withdraw of the contribution or to receive it in form of a mensal fee, as a complement of the social security.

Público Interno BR

Programa Planejar o Futuro

Programa criado para antecipar informações importantes relativas ao sistema previdenciário aos colaboradores com mais de 45 anos de idade.

A FSA mantém convênio com escritório de advocacia para assistência jurídica e administrativa aos funcionários na área de previdência, para que possam programar com antecedência a aposentadoria.

Transporte

Ônibus fretados gratuitos percorrem diversos itinerários na maioria das regiões onde residem os colaboradores para ida e retorno do trabalho. Para os residentes a mais de 1,5 km das rotas dos fretados, é fornecido vale-transporte.

Restaurante

A FSA mantém um refeitório onde fornece alimentação balanceada gratuita, quatro vezes ao dia, para colaboradores e alunos.

Estrutura de Cargos e Salários

A estrutura de Plano de Carreira começou a ser elaborada em 2009, com implantação prevista para 2010/2011.

Employees EN

Planning the Future Program

Program created to anticipate important information concerning the private security system for employees over 45 years.

FSA has an agreement with a law firm for legal and administrative assistance to employees for private/social security issues, so they can previously program their retirement.

Transportation

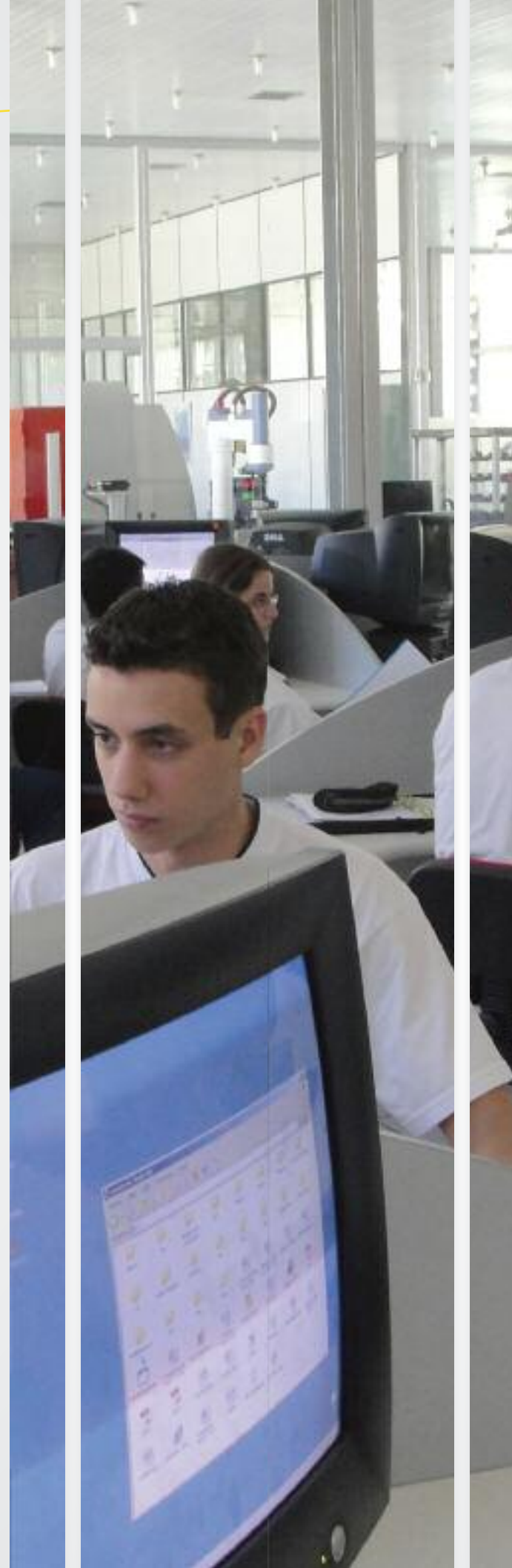
Charter buses travel several itineraries in most areas where employees reside, transporting them free of charge on the way to work and return home. For residents who live more than 1.5 km from the itineraries of the chartered buses, transportation tickets are provided.

Restaurant

FSA maintains a restaurant which provides a balanced diet, free of charge, four times a day for employees and students.

Position and Salary Structure

The Career Plan structure began to be drawn up in 2009, with its implementation scheduled for 2010/2011.



Público Interno BR

Em 2009, a área de Recursos Humanos dedicou-se a desenhar a proposta do Plano de Carreira Docente e do Corpo Técnico Administrativo da Instituição. Nesse momento, os esforços estão concentrados para que a implantação ocorra no segundo semestre de 2010, culminando no enquadramento.

O objetivo é cultivar um corpo docente e técnico qualificado e de excelência.

Quadro Geral de Funcionários da FTT e CTM

CARGOS	Nº DE FUNCIONÁRIOS
Diretores (Geral)	1
Diretores de Ensino (Acadêmico)	1
Diretores de Ensino (Pedagógico)	1
Coordenadores de Ensino (Ensino Superior)	5
Coordenadores de Ensino (Educação Infantil, Ensino Fundamental e Ensino Médio)	4
Professores (Ensino Superior)	43
Professores (Educação Infantil, Ensino Fundamental e Ensino Médio)	79
Coordenadores, Gerentes e Supervisores (Administrativo, qualidade, comunicação, eventos, bibliotecas, disciplina)	9
Coordenadores, Gerentes e Supervisores (Administrativo, qualidade, comunicação, eventos, bibliotecas, disciplina)	5
Técnicos, assistentes e auxiliares (Administrativo, qualidade, comunicação, eventos, bibliotecas, disciplina)	43
Coordenadores, Gerentes e Supervisores (cozinha, restaurante, enfermaria, serviço social, psicopedagogia)	3
Técnicos, assistentes e auxiliares (cozinha, enfermaria, serviço social, psicopedagogia)	14
Coordenadores, Gerentes e Supervisores (manutenção predial, elétrica, obras, transporte, almoxarifado, segurança, limpeza e conservação)	7
Técnicos, assistentes e auxiliares (manutenção predial, elétrica, obras, transporte, almoxarifado, segurança, limpeza e conservação)	64
Estagiários	3
TOTAL	282

Employees EN

In 2009, the Human Resources department devoted to designing the proposed Teaching Career Plan and Technical Administrative Staff Career Plan of the Institution. At this time, efforts are concentrated so that the implementation occurs in the second half of 2010, culminating into jobs and wages adjustments.

The purpose is to maintain a qualified, excellence-level teaching and technical team.

FTT and CTM General Working Staff

POSITIONS	No. OF EMPLOYEES
Directors (General)	1
Directors of Education (Academics)	1
Directors of Education (Pedagogical)	1
Education Coordinators (College Education)	5
Education Coordinators (Kindergarten, Elementary, and Secondary)	4
Teachers (College Education)	43
Teachers (Kindergarten, Elementary, and Secondary)	79
Coordinators, Managers and Supervisors (Administrative, quality, communication, events, library, discipline)	9
Coordinators, Managers and Supervisors (Administrative, quality, communication, events, library, discipline)	5
Technicians, assistants and auxiliary (Administrative, quality, communication, events, library, discipline)	43
Coordinators, Managers and Supervisors (kitchen, restaurant, nursery, social service, educational psychology)	3
Technicians, assistants and auxiliary (kitchen, restaurant, nursery, social service, educational psychology)	14
Coordinators, Managers and Supervisors (building and electricity maintenance, construction, transportation, warehouse, security, cleaning and general maintenance)	7
Technicians, assistants and auxiliary (building and electricity maintenance, construction, transportation, warehouse, security, cleaning and general maintenance)	64
Trainees	3
TOTAL	282

Meio Ambiente e Instalações

BR

Reciclagem

A separação dos resíduos é realizada em todo o Centro Educacional. Os recicláveis são coletados, separados e doados para uma instituição social credenciada pela Prefeitura para reciclagem.

Óleo de Cozinha

O óleo de cozinha utilizado no refeitório é doado para o Instituto Triângulo com o objetivo primário de produzir sabão.

Sistema de Tratamento de Efluentes

Toda água consumida é fornecida por quatro poços artesianos, que, por meio de bombeamento, enviam água às caixas-d'água centrais. Junto a esses reservatórios, existe um sistema de tratamento com a finalidade de controlar a alcalinidade da água a ser consumida.

O tratamento de efluentes é realizado por tecnologia japonesa que, por meio de um processo bioquímico, devolve a água tratada. A eficiência de remoção da demanda bioquímica de oxigênio é cerca de 95%.

Environment and Facilities

EN

Recycling

The separation of waste is performed throughout the Education Center. Recyclable materials are collected, sorted and donated to a social institution accredited by the City Council.

Cooking Oil

The cooking oil used in the restaurant is donated to Instituto Triângulo (a NGO) with the primary purpose of producing soap.

Wastewater Treatment System

All water consumed is supplied by four artesian wells that send the water to central tanks by pumping. Close to these reservoirs, there is a treatment system in order to control the alkalinity of the water being consumed.

Wastewater treatment is performed by using Japanese technology, consisted of a biochemical process resulting in treated water. The efficiency of removal of biochemical oxygen demand is about 95%.



Meio Ambiente e Instalações

BR

Energia

Em 2009, foi concluída a instalação de um grupo gerador capaz de manter a energia de toda a área da FSA por até 72 horas.

Acessibilidade

Em 2009, foi concluído o projeto que tornou a Fundação 100% acessível aos cadeirantes por meio de rampas de acesso cobertas.

Environment and Facilities

EN

Energy

The installation of a generator able to maintain the energy of the whole area of the FSA for up to 72 hours was concluded in 2009.

Accessibility

The project that has made the Foundation 100% accessible to wheelchair users by covered ramps was concluded in 2009.



Transformação Social BR

“A sociedade que consagra valores altruístas, através de exemplos e da educação, desenvolverá certamente uma natureza humana melhor.”

A atuação da FSA para a Transformação Social é baseada em quatro pilares: Educação, Assistência Social, Saúde e Habitação.

Educação

Dentre as diferentes atividades de inclusão social promovidas pela FSA, a educação é tratada como a principal. A melhoria do ensino brasileiro, respeitada tese que seu fundador defendeu por mais de três décadas, constitui a pedra fundamental em que repousam as unidades escolares do Centro Educacional da Fundação Salvador Arena.

"Devemos ensinar a nossas crianças que somos parte de uma enorme família, que temos responsabilidade para com todos os seus membros."

Centro Educacional da Fundação Salvador Arena (CEFSA)

“Mais de 2.000 alunos estudam gratuitamente nas unidades de ensino do CEFSA.”

O Centro Educacional conta com 100% de recursos próprios, investidos na qualificação científica e acadêmica do seu corpo docente, na capacitação de seus colaboradores, nas melhorias e ampliação da infraestrutura.

Social Transformation EN

“The society that enshrines altruistic values through examples and education will certainly develop a better human nature.”

The performance of the FSA for Social Transformation is based on four pillars: Education, Health, Social Assistance and Housing.

Education

Among the various activities for social inclusion promoted by FSA, education is treated as the most important one. The improvement of education in Brazil, renowned thesis defended by its founder for more than three decades, is the cornerstone on which rests the school units of Centro Educacional da Fundação Salvador Arena (Educational Center).

"We shall teach our children that we are part of a huge family, where we have responsibility for all its members."

Centro Educacional da Fundação Salvador Arena (CEFSA) - The Educational Center

“Over 2,000 students study for free in the educational units of CEFSA.”

The Educational Center has 100% of its own resources invested in scientific and academic qualifications of its teaching members, in training its employees, improving and expanding its infrastructure.



Educação BR

Centro Educacional da Fundação Salvador Arena (CEFSA)

28,9 mil metros quadrados de área construída, em um terreno com mais de 131 mil metros quadrados de área livre.

O CEFSA é constituído por duas unidades de ensino:

Colégio Termomecânica (CTM) e Faculdade de Tecnologia Termomecânica (FTT).

Distribuição dos alunos de acordo com a unidade de ensino (2009).

Faculdade de Tecnologia Termomecânica	760	33%
Colégio Termomecânica	1517	67%
TOTAL	2277	100%

Evolução na oferta de vagas para os cursos realizados no CEFSA.

ANO	TOTAL	FTT	CTM
2009	2.277	760	1.517
2008	2.188	723	1.465
2007	2.082	585	1.497

Infraestrutura de Apoio

Teatro Engenheiro Salvador Arena

Com 600 lugares e completa infraestrutura, o Teatro Eng. Salvador Arena dispõe de condições arquitetônicas e técnicas de um espaço cênico de primeira linha.

A seleção dos espetáculos exibidos é embasada nas propostas pedagógicas da Fundação Salvador Arena, em convergência com a Lei de Diretrizes e Bases e com os Parâmetros Curriculares Nacionais do MEC.

Education EN

Centro Educacional da Fundação Salvador Arena (CEFSA) - The Educational Center

28,900 square meters of built area, constructed in a land with more than 131,000 square meters of free space.

CEFSA is constituted by two teaching units:

Colégio Termomecânica (CTM) and Faculdade de Tecnologia Termomecânica (FTT).

Distribution of students according to the teaching unit (2009)

Faculdade de Tecnologia Termomecânica (College)	760	33%
Colégio Termomecânica (School)	1517	67%
TOTAL	2277	100%

Evolution in the number of vacancies for courses conducted at CEFSA

YEAR	TOTAL	FTT	CTM
2009	2.277	760	1.517
2008	2.188	723	1.465
2007	2.082	585	1.497

Support Infrastructure

Engenheiro Salvador Arena Theater

With 600 seats and a complete infrastructure, the Eng. Salvador Arena Theater has proper architectural and technical conditions of a high quality scenic area.

The selection of shows presented is based on Fundação Salvador Arena's educational proposals in convergence with the Law of Directives and Bases and the National Curriculum Parameters of MEC.

Educação

BR

Centro Educacional da Fundação Salvador Arena (CEFSA)

Destaques de 2009

Peças Teatrais: A alma boa de Setsuan; A bela e a fera; O teatro mágico.

Shows Musicais: Grupo Som da Casa, formado por alunos do núcleo de música do CEFSA; Orquestra de Câmara "Cantilena Ensemble"; Thobias da Vai Vai e Leci Brandão.

Atividades realizadas no Teatro Salvador Arena em 2009

Atividade	Nº de eventos	Nº de espectadores
Palestras	9	3.150
Teatro	17	10.200
A Bela e a Fera	28*	16.800
Música	17	10.200
Filme	3	1.800
		Total: 42.150

* Foram cedidas 14 apresentações do espetáculo para alunos de escolas públicas e entidades apoiadas pela FSA.

Estádio Olímpico Bronze TM 23

- Campo de futebol de dimensões oficiais.
- Arquibancadas cobertas com capacidade para 1.100 pessoas sentadas.
- Pista de atletismo com 350 m de comprimento e 6 raias, com disponibilidade para abrigar provas de 100 m e 110 m rasos com 8 raias.
- Pista para a prática de salto em distância e salto triplo.

Ginásios Poliesportivos

- Dois ginásios poliesportivos cobertos.
- Duas quadras poliesportivas em ambiente aberto.

24

Education

EN

Centro Educacional da Fundação Salvador Arena (CEFSA) - The Educational Center

2009 Highlights

Plays: The good soul of Setsuan, Beauty and the Beast, The Magic Theater

Musical Concert: Som da Casa Group, formed by students of the CEFSA music center; Chamber Orchestra "Cantilena Ensemble"; Thobias from Vai Vai and Leci Brandão.

Activities performed at Engenheiro Salvador Arena Theater in 2009

Activity	No. of events	No. of spectators
Lectures	9	3.150
Theater	17	10.200
Beauty and the Beast	28*	16.800
Music	17	10.200
Movie	3	1.800
		Total: 42.150

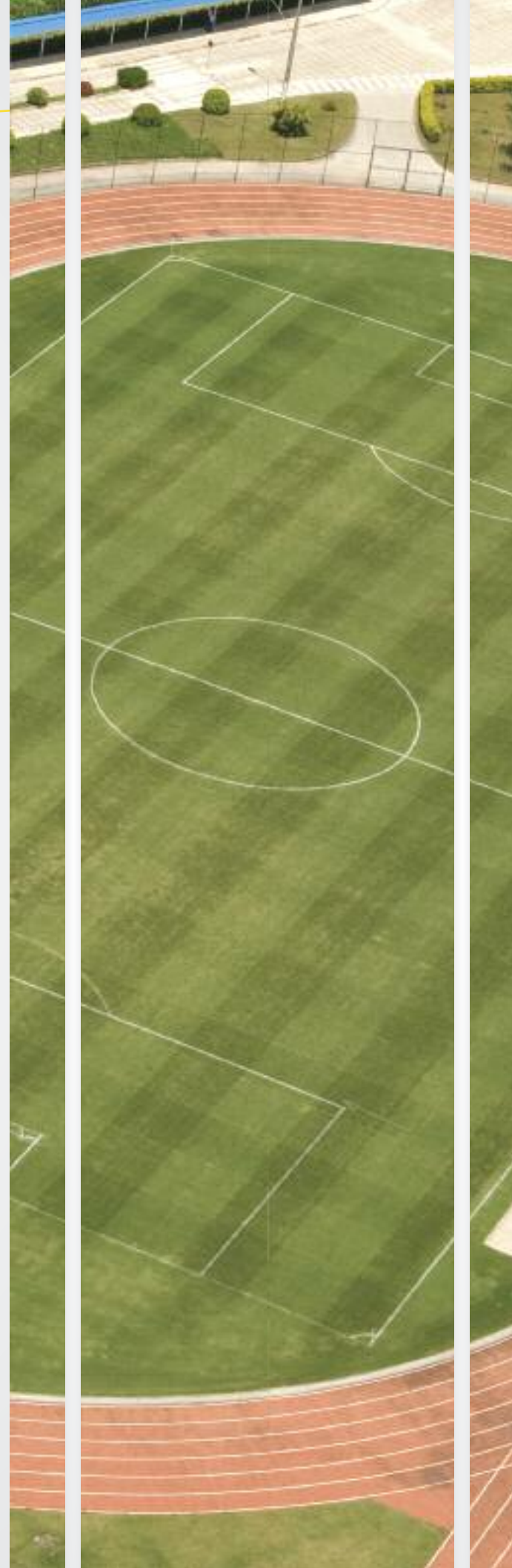
* 14 presentations of the show were provided to students from public schools and entities supported by FSA.

Estádio Olímpico Bronze TM 23 (Olympic Stadium)

- Soccer field with official dimensions.
- Covered grandstand with capacity for 1,100 seated people.
- Athletics track with 350 m long and 6 lanes, available to host events of 100 m and 110 m dash with 8 lanes.
- Runway to practice long jump and triple jump.

Multisport Gymnasiums

- Two indoor multisport gymnasiums.
- Two outdoor sports courts.



Educação

BR

Conjunto Aquático do Centro Educacional da FSA

- Piscina de 14 m de comprimento por 8 m de largura e profundidade de 1,3 m.
- Piscina semiolímpica com 25 m de comprimento por 12,5 m de largura e profundidade de 1,8 m.
- Banheiros, vestiários, deck externo para atividades de aquecimento e arquibancada com 90 lugares.

Colégio Termomecânica (CTM)

Realização do grande sonho de Salvador Arena, o Colégio Termomecânica oferece cursos gratuitos e de qualidade à comunidade, abrangendo a Educação Infantil, o Ensino Fundamental e o Ensino Médio.

Proposta de ensino inovadora e diferenciada, com muitas disciplinas opcionais e carga horária significativamente maior do que a das demais escolas.

Os cursos são desenvolvidos em período integral, manhã e tarde, com uma carga horária média de 1.600 horas/aula por curso durante o ano letivo.

1.517 alunos matriculados no ano de 2009.

CURSOS REGULARES OFERECIDOS*	Nº DE ALUNOS	%
Educação Infantil	119	8%
Ensino Fundamental Ciclo I	540	36%
Ensino Fundamental Ciclo II	425	28%
Ensino Médio	433	28%
TOTAL	1517	100%

Education

EN

Water Complex of FSA Educational Center

- Swimming pool: length: 14 m; width: 8 m; depth: 1.3 m.
- Semi-Olympic pool: length: 25 m; width: 12.5 m; depth: 1.8 m.
- Toilets, changing rooms, outdoor deck for warm-up activities and grandstand with 90 seats.

Colégio Termomecânica (CTM) - The School

Realization of Salvador Arena's biggest dream, Colégio Termomecânica offers free and high-quality courses to the community, including kindergarten, elementary school and high school.

Innovative and differentiated education proposal, with many optional subjects and study credits significantly higher than that of other schools.

Courses are given full time, morning and afternoon, with average study credits of 1,600 teaching hours per course during the school year.

1,517 students enrolled in 2009.

REGULAR COURSES OFFERED*	No. OF STUDENTS	%
Early Childhood Education	119	8%
Elementary Education - Cycle I	540	36%
Elementary Education - Cycle II	425	28%
High School	433	28%
TOTAL	1517	100%

25

Educação

BR

Colégio Termomecanica (CTM)

Gasto Per Capita em Gratuidade (Valor da Bolsa de Estudos)

Custo médio mensal por aluno no CTM em 2009: R\$ 673,33/mês

Área e Instalações

O Colégio Termomecanica dispõe de 60 salas de aulas, sendo 44 exclusivamente destinadas para aulas expositivas, além de diversos espaços educativos:

- Educação Artística (3)
- Salas para Educação Musical (04)
- Sala de recreação e jogos simbólicos
- Sala para vídeo
- Bibliotecas Interativas (04)
- Estábulo (ensino de bovinocultura)
- Aviário (ensino de avicultura)
- Refeitórios (02)
- Enfermaria (02)
- Laboratórios de Biologia, Eletromecânica, Física, Informática (2), Idiomas (Inglês e Espanhol), Internet, Química, Automobilística.

Ingresso no Colégio Termomecanica

a) Sorteio Público

O ingresso das crianças na Educação Infantil se dá por meio de sorteio público, amplo, geral e irrestrito. São elegíveis às vagas as crianças inscritas e sorteadas com base no resultado da Loteria Federal. A partir do ingresso na pré-escola, os alunos prosseguem seus estudos até o Ensino Fundamental.

Education

EN

Colégio Termomecanica (CTM) – The School

Per Capita Expenditure on Gratuity (Value of Scholarship)

Average monthly cost per student at CTM in 2009: R\$ 673.33/month

Area and Facilities

Colégio Termomecanica has 60 classrooms, being 44 of them exclusively destined to lectures, and several educational environments:

- Art Education (3)
- Music Teaching Rooms (04)
- Recreation and symbolic games room
- Audiovisual room
- Interactive Libraries (04)
- Barn (teaching of bovine culture)
- Aviary (teaching of aviculture)
- Restaurants (02)
- Infirmary (02)
- Laboratories of Biology, Electronic and Mechanics, Physics, Informatics (2), Languages (English and Spanish), Internet, Chemistry, Automotive.

Enrolling in the School

a) Public Lottery

The admission of children into kindergarten is by public lottery, a broad, general, and unrestricted process. Children enrolled and raffled based on the Federal Lottery are eligible to be selected. From the entrance into kindergarten, students pursue their studies until Elementary School.



Educação

BR

Colégio Termomecanica (CTM)

b) Processo Seletivo

O ingresso de adolescentes no Ensino Médio se dá por meio de processo seletivo classificatório e obrigatório. Em 2009, o processo foi elaborado pela VUNESP.

Para inscrever-se, o candidato deve obrigatoriamente:

1. Estar cursando a 8ª série do Ensino Fundamental;
2. Não ter sido reprovado em nenhuma das séries, inclusive a oitava.

Perfil Socioeconômico dos Alunos do CTM em 2009

Gênero

GÊNERO	Nº DE ALUNOS	%
Masculino	762	50%
Feminino	755	50%
TOTAL	1517	100%

Idade

IDADE DO ALUNO	Nº DE ALUNOS	%
até a 05 anos	82	5%
de 06 a 07 anos	136	9%
de 08 a 10 anos	310	20%
de 11 a 14 anos	467	31%
de 15 a 18 anos	496	33%
TOTAL	1517	100%

Residência

MUNICÍPIO DE RESIDÊNCIA	Nº DE ALUNOS	%
São Bernardo do Campo	1134	75%
Santo André	201	13%
Diadema	81	5%
São Paulo (Capital)	40	3%
Mauá	42	3%
São Caetano do Sul	16	1%
Ribeirão Pires	03	inferior a 1%
TOTAL	1517	100%

Education

EN

Colégio Termomecanica (CTM) – The School

b) Selection Process

The admission of teenagers into High School is possible by a mandatory classification selection process. In 2009, the test was prepared by VUNESP.

To be able to enroll, the candidate mandatorily:

1. Must be attending the 8th grade of Elementary School;
2. Must not have been reprovado in none of the grades, including the 8th grade.

Demographic Profile of CTM Students in 2009

Gender

GENDER	No OF STUDENTS	%
Male	762	50%
Female	755	50%
TOTAL	1517	100%

Age

STUDENT'S AGE	No OF STUDENTS	%
up to 05 years	82	5%
6-7 years	136	9%
8-10 years	310	20%
11-14 years	467	31%
15-18 years	496	33%
TOTAL	1517	100%

Residence

CITY OF RESIDENCE	No OF STUDENTS	%
São Bernardo do Campo	1134	75%
Santo André	201	13%
Diadema	81	5%
São Paulo (Capital)	40	3%
Mauá	42	3%
São Caetano do Sul	16	1%
Ribeirão Pires	03	inferior to 1%
TOTAL	1517	100%

Educação

BR

Colégio Termomecanica (CTM)

Renda Per Capita

RENDA PER CAPITA*	Nº DE ALUNOS	%
De 0,0 até 1,0 s.m.	766	51%
Acima de 1,0 até 3,0 s.m.	641	42%
Acima de 3,0 até 5,0 s.m.	92	6%
Acima de 5,0 até 7,0 s.m.	14	1%
Acima de 7,0 até 10,0 s.m.	2 **	
Acima de 10,0 s.m.	2 **	
TOTAL	1517	100%

*Salário mínimo em dez. 2009 = R\$ 465,00
** Inferior a 1%

Aluno do CTM Vence a Maior Olimpíada de Geografia do Brasil

Lucas Silva Souza, 15 anos, aluno do Colégio Termomecanica, superou 276 mil estudantes das redes de ensino pública e privada de todo o Brasil e venceu o 2º Desafio National Geographic 2009. O evento é idealizado pela revista National Geographic Brasil e realizado pela Editora Abril.

Faculdade de Tecnologia Termomecanica (FTT)

Missão

Dirigir ações para implementar as diretrizes da FSA na Educação Superior, buscando a excelência nas atividades de ensino, pesquisa e extensão à sociedade.

Objetivos Principais

- Formar profissionais graduados nos cursos superiores de tecnologia em Mecatrônica Industrial, Tecnologia de Alimentos, Análise e Desenvolvimento de Sistemas e Processos Gerenciais;

Education

EN

Colégio Termomecanica (CTM) – The School

Per Capita Income

PER CAPITA INCOME*	No OF STUDENTS	%
0.0-1.0 m.w..	766	51%
Above 1.0 to 3.0 m.w.	641	42%
Above 3.0 to 5.0 m.w.	92	6%
Above 5.0 to 7.0 m.w.	14	1%
Above 7.0 to 10.0 m.w.	2 **	
Above 10.0 m.w.	2 **	
TOTAL	1517	100%

*Minimum wage on Dec., 2009 = R\$ 465.00
**Lower than 1%

CTM Student Wins Major Brazilian Olympiad of Geography

Lucas Silva Souza, 15 years old, CTM student, surpassed 276,000 students from public and private education institutions throughout the Brazilian territory and won the 2nd National Geographic Challenge 2009. The event is envisaged by National Geographic Brazil magazine and held by Editora Abril.

Faculdade de Tecnologia Termomecanica (FTT) - The Technology College

Mission

Driving actions to implement the guidelines of FSA in Higher Education, striving for excellence in teaching, research and service to the society.

Main Purposes

- To form graduated professionals in university courses in Industrial Mechatronics Technology, Food Technology, System Analysis and Development and Management Processes;



Educação

BR

Faculdade de Tecnologia Termomecanica (FTT)

- Formar profissionais especializados em cursos superiores de pós-graduação lato sensu em atividades específicas;
- Desenvolver a aplicação de conhecimentos tecnológicos em empresas nos seus campos de atuação;
- Participar do desenvolvimento social da região em que está inserido.

Cursos Ministrados em 2009

Graduação (Reconhecidos pelo MEC)

CURSO	Nº DE ALUNOS
Tecnologia em Mecatrônica Industrial	149
Tecnologia em Alimentos	143
Tecnologia em Análise e Desenvolvimento de Sistemas	199
Tecnologia em Processos Gerenciais	196

Pós-Graduação

CURSO	Nº DE ALUNOS
Processos de Conformação Mecânica de Materiais Metálicos (lato sensu)	33
Gestão da Qualidade e Segurança dos Alimentos (especialização)	40

MEC Avalia a FTT Como uma das Melhores Faculdades do País

De acordo com o índice IDG do MEC, a FTT é a terceira melhor instituição de ensino superior da região do ABCD e 33º lugar no Estado de São Paulo.

👉 O curso Superior de Tecnologia em Alimentos foi considerado o melhor do país. 👉

👉 O curso Superior de Análise e Desenvolvimento de Sistemas conquistou o 1º lugar do ABCD. 👉

Education

EN

Faculdade de Tecnologia Termomecanica (FTT) - The Technology College

- To form professionals with expertise in post-graduation lato sensu of specific activities;
- To develop and apply technological knowledge in companies of their working area;
- To participate in the social development of its region.

Courses Ministered in 2009

Graduation (Acknowledged by MEC)

COURSE	No OF STUDENTS
Industrial Mechatronics Technology	149
Food Technology	143
System Analysis and Development Technology	199
Management Processes Technology	196

Post-Graduation

COURSE	No OF STUDENTS
Mechanical Forming Processes of Metallic Materials (lato sensu)	33
Food Quality and Safety Management (specialization)	40

MEC Assesses FTT as One of the Best Colleges in the Country

According to MEC's IDG index, FTT is the third best higher education institution in the "ABCD" region and ranks 33rd in São Paulo State.

👉 College course on Food Technology was considered the best in the country. 👉

👉 College course on System Analysis and Development ranked 1st in "ABCD". 👉

Educação

BR

Faculdade de Tecnologia Termomecanica (FTT)

Ingresso na FTT

Em 2009, a seleção para os cursos de nível superior foi realizada por meio de Processo Seletivo elaborado, aplicado e corrigido pela Fundação VUNESP, acompanhado pela FTT.

A seleção para os cursos de pós-graduação se deu por meio de provas, análise de trabalhos específicos de cada assunto ministrado, além de entrevistas e análise de currículos.

Gasto Per Capita em Gratuidade (Valor da Bolsa de Estudos)

Custo médio mensal por aluno da FTT em 2009: R\$ 562,08/mês.

Perfil Socioeconômico dos Alunos da FTT em 2009

Gênero

GÊNERO	Nº DE ALUNOS	%
Masculino	464	61%
Feminino	296	39%
TOTAL	760	100%

Idade

IDADE DO ALUNO	Nº DE ALUNOS	%
17 a 20 anos	224	29%
21 a 25 anos	354	47%
26 a 30 anos	92	12%
Mais de 30 anos	90	12%

Education

EN

Faculdade de Tecnologia Termomecanica (FTT) - The Technology College

Enrolling in FTT

In 2009, the selection for higher education courses was performed by a selection process developed, applied and evaluated by Fundação VUNESP, closely monitored by FTT.

The selection for post-graduation courses occurred by applying tests, assessment of studies specific for each subject ministered, in addition to interviews and resume analysis.

Per Capita Expenditure on Gratuity (Value of Scholarship)

Average monthly cost per student at FTT in 2009: R\$ 562.08/month.

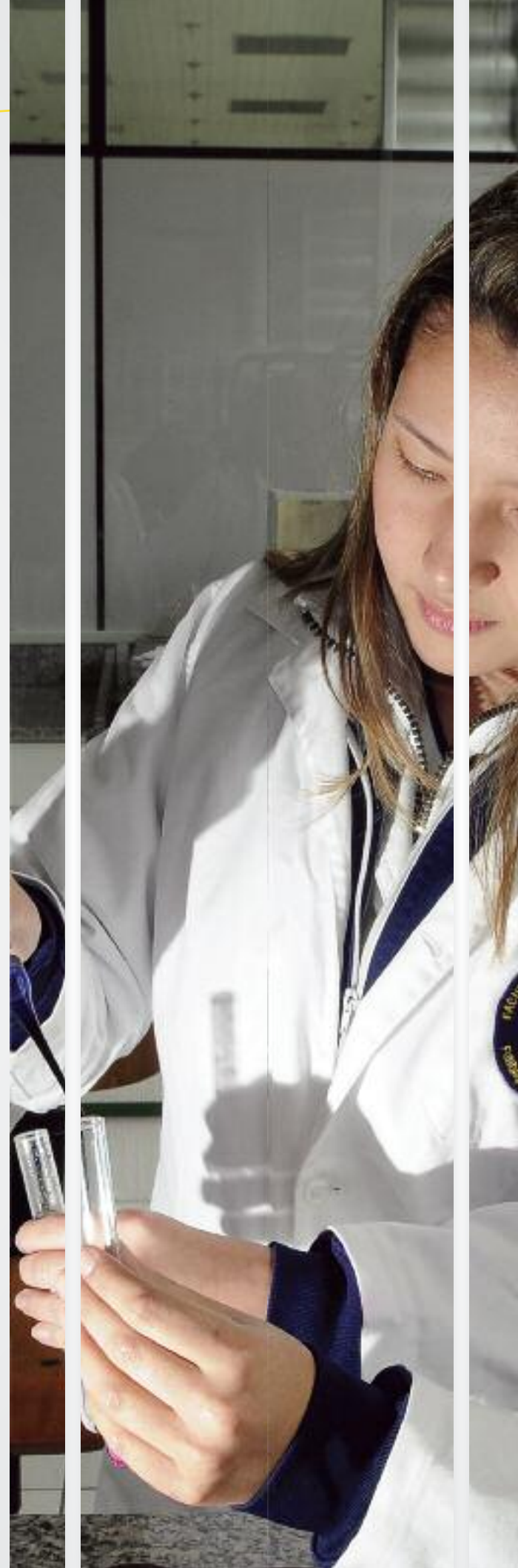
Demographic Profile of FTT Students in 2009

Gender

GENDER	No OF STUDENTS	%
Male	464	61%
Female	296	39%
TOTAL	760	100%

Age

STUDENT S AGE	No OF STUDENTS	%
17-20 years	224	29%
21-25 years	354	47%
26-30 years	92	12%
More than 30 years	90	12%



Educação

BR

Faculdade de Tecnologia Termomecanica (FTT)

Residência

MUNICÍPIO DE RESIDÊNCIA	Nº DE ALUNOS	%
São Bernardo do Campo	330	43%
Santo André	162	21%
São Paulo (Capital)	114	15%
Diadema	56	7%
Mauá	51	7%
São Caetano do Sul	13	2%
Ribeirão Pires	15	2%
Outros municípios *	19	3%

Renda Per Capita

RENDA PER CAPITA*	Nº DE ALUNOS	%
De zero a 1,0 (s.m.)	214	28%
Acima de 1,0 até 2,0 (s.m.)	303	40%
Acima de 2,0 até 3,0 (s.m.)	146	19%
Acima de 3,0 até 5,0 (s.m.)	75	10%
Acima de 5,0 (s.m.)	22	3%

* Salário mínimo em dez./ 2009 = R\$ 465,00

Qualidade do Ensino

Avaliação de Desempenho

A FSA monitora o desempenho dos alunos e da escola por meio de avaliações realizadas em cada nível de ensino. O processo é realizado pela VUNESP, dentro dos padrões da norma ISO9000, e seus indicadores apontam os parâmetros para o estabelecimento de metas para os professores.

Em 2009, duas avaliações foram realizadas pela coordenação de ensino. A devolutiva do processo se dará em 2010, com a participação do RH.

Education

EN

Faculdade de Tecnologia Termomecanica (FTT) - The Technology College

Residence

CITY OF RESIDENCE	No OF STUDENTS	%
São Bernardo do Campo	330	43%
Santo André	162	21%
São Paulo (Capital)	114	15%
Diadema	56	7%
Mauá	51	7%
São Caetano do Sul	13	2%
Ribeirão Pires	15	2%
Outros municípios *	19	3%

Per Capita Income of Students

RENDA PER CAPITA INCOME*	No OF STUDENTS	%
0 to 1.0 (m.w.)	214	28%
Above 1.0 to 2.0 (m.w.)	303	40%
Above 2.0 to 3.0 (m.w.)	146	19%
Above 3.0 to 5.0 (m.w.)	75	10%
Above 5.0 (m.w.)	22	3%

* Minimum wage on Dec., 2009 = R\$ 465.00

Quality of Education

Performance Evaluation

FSA monitors the performance of students and schools through evaluations performed at each level of education. The process is applied by VUNESP as per ISO9000 standard, and its indicators show the parameters for setting goals for Teachers.

Two assessments were performed in 2009 by the Coordination of Education. The process devolution will occur in 2010 with the participation of the HR department.

Educação

BR

Qualidade do Ensino

Coordenadores de Área

Em 2009, houve ampliação do número de professores coordenadores de área, passando a abranger todas as áreas de ensino, e aumento da frequência de reuniões, que passaram a ser realizadas semanalmente.

Carta Diretriz

Em setembro de 2009, a FSA divulgou sua "carta diretriz", na qual comunica suas expectativas e metas para cada segmento de ensino. O objetivo maior é "ser referência nacional". O caminho para alcançá-lo passa por melhorar o desempenho no ENEM, aumentar o ingresso dos alunos em universidades públicas e criar condições para que o aluno complete todo o ciclo de estudos na FSA.

Projeto Político-Pedagógico (PPP)

O projeto, em fase final de desenvolvimento, busca criar um processo de participação coletiva envolvendo alunos, suas famílias, professores, diretoria e mantenedora, em busca da concretização do objetivo maior da fundação: ser referência nacional.

Treinamento, Desenvolvimento dos Professores

A FSA dispõe de procedimentos formais para que os professores possam solicitar aporte financeiro, dispensa do trabalho para participar de congressos, palestras e outras formas de desenvolvimento profissional.

Education

EN

Quality of Education

Area Coordinators

There was an increase in the number of Area Coordinating Professors in 2009 to encompass all areas of education, and there was also an increase in the frequency of meetings, which are now held on weekly basis.

Letter of Guidelines

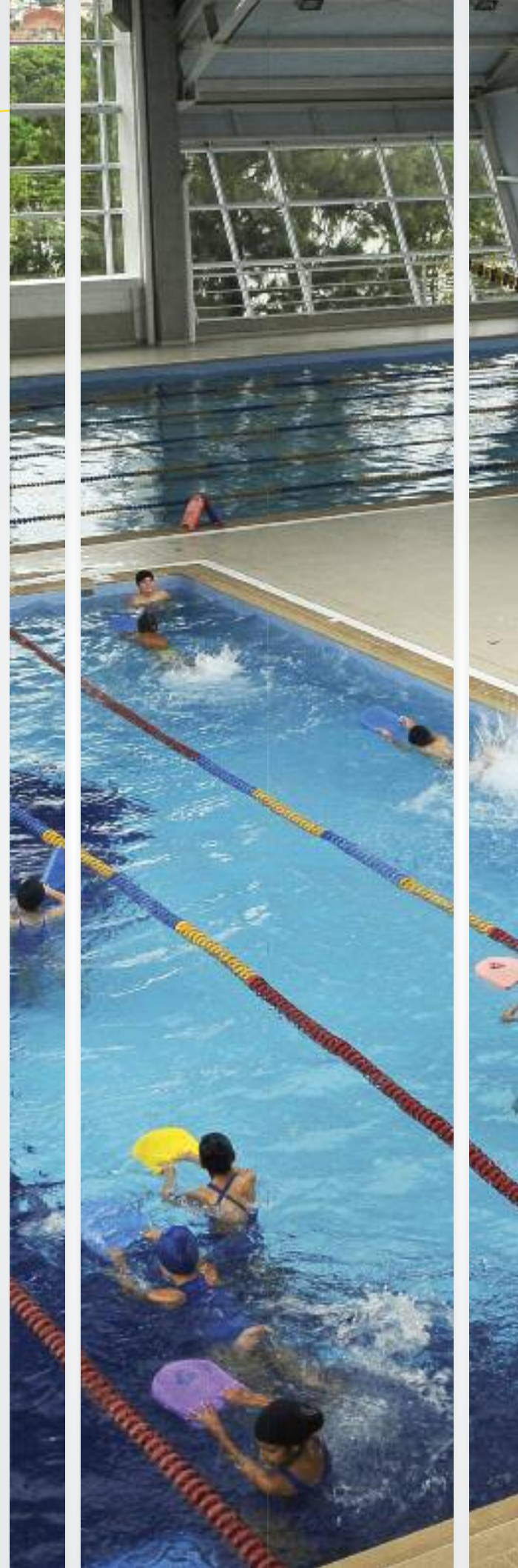
In September 2009, FSA published its "letter of guidelines" in which communicated its expectations and goals for each segment of education. The ultimate goal is "to become a national reference". The way to achieve it is by improving the performance on the ENEM test, increasing student enrollment in public universities and creating conditions for the student to complete the entire course of study at FSA.

Political-Pedagogical Project (PPP)

The project, which is in the final stage of development, seeks to create a collective participation process involving students, their families, Teachers, the school Principal and the maintainer in pursuit of achieving the ultimate goal of the foundation: to become a national reference.

Training and Development of Teachers

FSA has formal procedures for Teachers to apply for financial support, time off work to attend conferences, lectures and other forms of professional development.



Educação

BR

Qualidade do Ensino

Acompanhamento de Ex-alunos

A partir de 2009, a FSA passou a realizar o encontro de ex-alunos e a coletar informações referentes às suas vidas profissionais, como o porte da empresa em que trabalham, faixa salarial, cargo, entre outras.

☪ Cerca de 95% dos ex-alunos estão empregados na área de formação. ☪

Assistência Social

☪ "Altruísmo significa amor ao próximo, desprendimento, abnegação." ☪

Estratégias de Atuação

A FSA possui duas estratégias básicas de atuação na área de assistência social: autogestão de projetos próprios e apoio a projetos sociais de entidades com notória contribuição no campo de assistência e promoção social.

Mais de 35 mil pessoas em situação de vulnerabilidade social e risco pessoal beneficiadas diretamente.

PROGRAMAS SOCIAIS REALIZADOS EM 2009	NÚMERO DE USUÁRIOS ATENDIDOS			
	Diretos	%	Indiretos	%
1. AUXÍLIO ALIMENTAÇÃO A ENTIDADES SOCIAIS	10.791	31	42.085	32
2. APOIO A PROJETOS SOCIAIS	20.005	56	78.020	59
3. AUXÍLIO EMERGENCIAL PARA FAMÍLIAS	445	1	445	*
4. PROGRAMA DE CAPACITAÇÃO DE PARCEIROS	80	***	7.920	6
5. PPROGRAMA DE APOIO A PROJETOS DE SAÚDE	4.150	12	4.150	3
TOTAL	35.471	100	132.700	100

* Inferior a 1%.

Education

EN

Quality of Education

Follow-up of Former Students

From 2009, FSA started conducting meetings of former students and collecting information related to their professional lives, such as the company they work for, salary range, position, among others.

☪ About 95% of the former students are working in their area of formation. ☪

Social Assistance

☪ "Altruism means care for others, selflessness, dedication." ☪

Action Strategies

FSA has two basic strategies for working in social care: self-management of its own projects and support for social projects of entities with notable contribution in the field of assistance and social promotion.

More than 35,000 people in situation of social vulnerability and personal risk are directly benefited.

SOCIAL PROGRAMS CONDUCTED IN 2009	NUMBER OF USERS SERVED			
	Direct	%	Indirect	%
1. FOOD SUPPORT TO SOCIAL ENTITIES	10.791	31	42.085	32
2. SUPPORT TO SOCIAL PROJECTS	20.005	56	78.020	59
3. EMERGENCY FAMILY SUPPORT	445	1	445	*
4. TRAINING PROGRAM FOR PARTNERS	80	***	7.920	6
5. HEALTH CARE PROJECTS SUPPORT PROGRAM	4.150	12	4.150	3
TOTAL	35.471	100	132.700	100

* Inferior a 1%.

Assistência Social

BR

Aplicação dos Recursos

Aplicação dos recursos em gratuidades sociais no triênio (milhões de R\$)

	Educação	Apoio a Projetos Sociais	Saúde	Habitação Popular	Total
2009	16,6	2,4	0,03	0,3	19,6
2008	24,9	3,6	0	6	34,5
2007	21,5	5,3	0,6	0,7	28,1

Apoio a Projetos Sociais da Comunidade

47 projetos sociais foram apoiados em 2009.

STATUS DOS PROJETOS TRAMITADOS	No DE PROJETOS TRAMITADOS
. Iniciados em 2009	47
Iniciados em anos anteriores (em andamento)	01
Encerrados em 2009 (iniciados em anos anteriores)	00
Recusados	14
Em fase de análise	05
TOTAL DE PROJETOS TRAMITADOS	67

* Ref: Situação em 31 de dezembro de 2009. Fonte: Banco de Dados da FSA.

Perfil Socioeconômico do Público Beneficiado*

Adultos com baixa ou sem escolaridade, com menos de quatro anos de estudo (68%) e com renda per capita de até um salário mínimo mensal (76%).

*Obs.: Estatística com base em uma amostra composta por 10.000 cadastros de pessoas assistidas diretamente pelos programas sociais, colhida pelos parceiros da Fundação durante o ano de 2009.

Social Assistance

EN

Application of Resources

Use of resources on social gratuities during the triennium (millions of R\$)

	Education	Support to Social Projects	Health Care	Popular Housing	Total
2009	16,6	2,4	0,03	0,3	19,6
2008	24,9	3,6	0	6	34,5
2007	21,5	5,3	0,6	0,7	28,1

Support for Community Social Projects

47 social projects were supported in 2009.

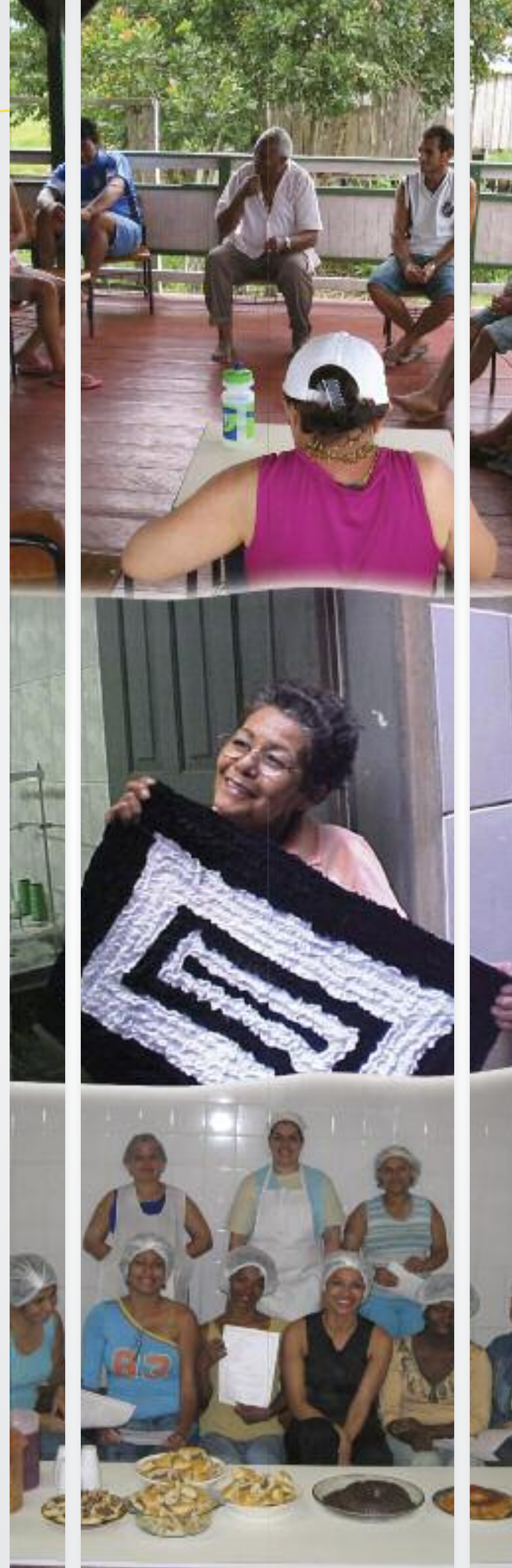
STATUS OF PROJECTS HANDLED	NUMBER OF PROJECTS HANDLED
. Initiated in 2009	47
Initiated in previous years (ongoing)	01
Terminated in 2009 (initiated in previous years)	00
Denied	14
Being analyzed	05
TOTAL NUMBER OF PROJECTS HANDLED	67

* Ref: Status on December 31, 2009. Source: FSA Database.

Demographic Profile of Benefited Public*

Adults with low or no schooling, less than four years of study (68%) and monthly per capita income of up to one minimum wage (76%).

*Note: Statistics based on a sample constituted by 10,000 entries of people directly assisted by social programs, collected by the Foundation's partners during 2009.



Assistência Social

BR

Programa de Capacitação de Parceiros da FSA

Objetiva proporcionar qualificação profissional a técnicos sociais e dirigentes de entidades do Terceiro Setor.

Capacitações Realizadas em 2009

- Curso de Formação de Gestores de Organizações do Terceiro Setor.
Duração: 4 meses (96 horas).
Participantes: 23 alunos, representando 14 organizações parceiras.
- Seminário "O Impacto da Crise Mundial na Captação de Recursos do Terceiro Setor" coordenado pelo Prof. Luiz Carlos Meregé.
Duração: 2 dias (6 horas)
Participantes: 64 alunos, representando 44 organizações parceiras.

Programa de Auxílio Alimentação

Trata-se de um convênio de 12 meses, com direito a até três renovações, em cujo período a Fundação contribui para garantir alimentação balanceada, com qualidade nutricional, aos usuários dos serviços da entidade.

Auxílio Alimentação em 2009

STATUS DOS PROJETOS TRAMITADOS	Nº DE PROJETOS TRAMITADOS
Entidades apoiadas em 2009 (contratos vigoram até o próximo ano)	114
Solicitações recusadas	02
TOTAL DE PROJETOS TRAMITADOS	116

* Ref: Situação em 31 de dezembro de 2009. Fonte: Banco de Dados da FSA.

Social Assistance

EN

FSA Partners Training Program

The aim is to provide professional training to Social Technicians and leaders of Third Sector entities.

Trainings Performed in 2009

- Training Course for Managers of Third Sector Organizations.
Duration: 4 months (96 hours).
Attendees: 23 students, representing 14 partner organizations.
- Seminar "Impact of Global Crisis in Third Sector Fundraising", coordinated by Prof. Luiz Carlos Meregé.
Duration: 2 days (6 hours)
Attendees: 64 students, representing 44 partner organizations.

Food Support Program

This is an agreement for 12 months, with up to three renewals, period during which the Foundation helps the service users providing a balanced diet, with nutritional quality.

Food Support in 2009

STATUS OF PROJECTS HANDLED	NUMBER OF PROJECTS HANDLED
Entities supported in 2009 (contracts in force until next year)	114
Requests denied	02
TOTAL NUMBER OF PROJECTS HANDLED	116

* Ref: Status on December 31, 2009 Source: FSA Database

Assistência Social

BR

Assistência às Famílias dos Alunos

O Departamento de Serviço Social do Centro Educacional realiza subprogramas de atendimento às famílias dos alunos com renda per capita comprovada de até 01 salário mínimo por mês e frequência escolar mínima de 90% antes de ingressar no Programa e frequência mínima de 100% durante a permanência no programa.

Atendimentos realizados aos alunos e suas famílias em 2009

Nº de ATENDIMENTOS EM 2009

SUBPROGRAMAS	Nº de ATENDIMENTOS EM 2009		
	TOTAL	Faculdade FTT	Colégio CTM
Auxílio Transporte	458	24	434
Auxílio Alimentação	284	13	271
Auxílio Material Escolar	889	-	889
Auxílio Emergencial	8	-	8
Auxílio Especializado em Psico e Fono	1027	-	1027
Atendimento Social	318	8	336
Capacitação Profissional e Geração de Renda	1476	-	1476
Visitas Domiciliares	44	1	47

Fonte: Banco de Dados da FSA.

Programa Famílias em Transformação

O programa tem o objetivo de garantir o acesso e a permanência das crianças e dos adolescentes na escola, viabilizando oportunidades para inserção dos responsáveis no mercado de trabalho por meio de cursos profissionalizantes e de empreendedorismo.

📌 Número de beneficiados em 2009: 275

Social Assistance

EN

Demographic Profile of Program Users in 2009

In most cases, women (mothers), aged 20 to 38 years, unemployed or housewives, with monthly family income of up to 1 minimum wage, residing in São Bernardo do Campo (78%), in regions close to the Educational Center.

Courses offered to parents of students assisted by the Program.

PROFESSIONAL COURSES FOR STUDENTS' PARENTS	Credit Hours (hs)
Informatics Level I	128
Informatics Level II	108
Confectionery	200
Crochet	108
Pastry	108
Entrepreneurship	108
Manicure	108
Bakery	168
Fabric Painting	108

Assistance to the Community

Emergency Family Support Program

The program assists families where the breadwinner is unemployed or unable to obtain income, with monthly per capita income of up to 1 minimum wage.

📌 The program assisted 114 families in 2009.

Social Assistance

EN

Support for Students' Families

The Educational Center's Department of Social Services performs social projects for families of students with proven monthly per capita income of up to 1 minimum wage and class attending of at least 90% before joining the Program, and class attending of at least 100% during their stay in the program.

Benefits to students and their families in 2009

No. OF BENEFICIARIES IN 2009

SOCIAL PROJECTS	No. OF BENEFICIARIES IN 2009		
	TOTAL	FTT (College)	CTM (School)
Transportation Support	458	24	434
Food Support	284	13	271
School Supplies Support	889	-	889
Emergency Support	8	-	8
Specialized Psychologist and Audiologist Support	1027	-	1027
Social Service	318	8	336
Job Training and Income Generation	1476	-	1476
Home Visits	44	1	47

Source: FSA Database.

Families in Transformation Program

The program has the purpose of guaranteeing access and permanence of children and teenagers in school, allowing opportunities for inclusion of their guardians in the work market through vocational and entrepreneurship courses.

📌 Number of beneficiaries in 2009: 275



Assistência Social

BR

Perfil Socioeconômico dos Usuários do Programa em 2009

Na maioria dos casos, mulheres (mães), entre 20 e 38 anos, desempregadas ou donas de casa, com renda mensal familiar de até 01 salário mínimo, residentes em São Bernardo do Campo (78%) nas regiões próximas ao Centro Educacional.

Cursos oferecidos aos pais e mães de alunos assistidos pelo Programa.

CURSOS PROFISSIONALIZANTES PARA PAIS E MÃES DE ALUNOS	Carga Horária (hs)
Computação Nível I	128
Computação Nível II	108
Confeitaria	200
Crochê	108
Doces e Salgados	108
Empreendedorismo	108
Manicure	108
Panificação	168
Pintura em Tecidos	108

Assistência à Comunidade

Programa de Auxílio Emergencial Para Famílias

O programa atende famílias em que o arrimo financeiro está desempregado ou incapacitado de obter renda, com renda mensal per capita de até 01 salário mínimo.

📌 O programa atendeu 114 famílias em 2009.

Assistência Social

BR

Perfil Socioeconômico dos Usuários do Programa em 2009

79% pessoas do sexo feminino, idade entre 19 e 46 anos, baixa escolaridade (76% não completaram a 7ª série do Ensino Fundamental), renda mensal per capita familiar de até 01 salário mínimo (92%), a maior parte residente em São Bernardo do Campo (51%) e Santo André (31%), em domicílios com 01 família composta, em média, por 3,9 membros.

Saiba mais sobre o trabalho de transformação social da Fundação Salvador Arena no site www.fundacaosalvadorarena.org.br/publicacoes.asp

Saúde

A Fundação Salvador Arena conduz programas próprios e também apoia projetos de entidades beneficentes, filantrópicas ou públicas interessadas em disponibilizar serviços de saúde gratuitos e de qualidade a pessoas comprovadamente carentes.

Programa de Atendimento Odontológico

846 alunos carentes atendidos em 2009, totalizando 1.476 procedimentos.

Critérios para participação: ser aluno do CTM; renda familiar per capita comprovada de até 01 salário mínimo mensal; não dispor de convênio odontológico próprio; avaliação socioeconômica pelo departamento de Serviço Social do CEFSa; frequência mínima de 90% nas aulas e cujos pais ou responsáveis tenham pelo menos 85% de frequência nas reuniões promovidas pela FSA.

Social Assistance

EN

Demographic Profile of Program Users in 2009

79% females, aged between 19 and 46 years, low education (76% have not completed the 7th grade of Elementary School), monthly per capita family income of up to 1 minimum wage (92%), mostly residing in São Bernardo do Campo (51%) and Santo André (31%) in homes with 1 family averagely composed by 3.9 members.

Learn more about the social transformation efforts of the Foundation at the website www.fundacaosalvadorarena.org.br/publicacoes.asp

Health Care

The Foundation conducts its own programs and also supports projects of charitable, philanthropic or government agencies interested in providing free of charge, high quality health care services to proven underprivileged people.

Dental Care Program

846 underprivileged students assisted in 2009, totaling 1,476 procedures performed.

Criteria for participation: being a student of CTM; having proven monthly per capita family income of up to 1 minimum wage, not having dental care plan; demographic assessment by the Department of Social Services of CEFSa; minimum frequency rate of 90% in class and whose parents or guardians have at least 85% attendance at meetings sponsored by FSA.



Saúde

BR

Programa de Apoio a Projetos Sociais na Área da Saúde

Por meio do apoio a projetos de entidades beneficentes de saúde, foi possível proporcionar serviços de saúde gratuitos e de qualidade para mais de 4 mil pessoas em situação de carência.

Atendimento Emergencial às Vítimas de Enchentes no Amazonas e Nordeste

4.150 crianças, adolescentes e adultos foram atendidos pelo programa.

O projeto proporcionou o acesso de profissionais para atendimento médico e de enfermagem às comunidades isoladas pelas enchentes.

Habitação

Conclusão do Projeto Habitacional Itatiba

Trata-se de uma iniciativa pioneira, sendo a primeira vez que uma instituição beneficente privada se associa a uma prefeitura em um projeto de habitação popular.

A parceria proporcionou a urbanização de uma favela na periferia de São Bernardo do Campo onde moravam 166 famílias (cerca de 800 pessoas) em condições de extrema precariedade.

O projeto promoveu a canalização do Córrego Itatiba, a construção da infraestrutura de acesso, esgoto, iluminação, pavimentação, edificação das residências e atenção social às famílias nas fases pré, durante e pós-ocupação.

Health Care

EN

Health Care Social Project Supportive Program

By supporting health care charitable projects, it was possible to provide free, high-quality health care services for more than 4,000 underprivileged people.

Emergency Assistance to Victims of Floods in Amazonas and the Northeast Region

4,150 children, teenagers and adults were assisted in the program

The project provided access to health care professionals and nurses for communities isolated by floods.

Housing

Completion of Itatiba Housing Project

This is a pioneering initiative in which for the first time a private charity institution is associated with the City Council in a public housing project.

The partnership provided the urbanization of a slum situated in São Bernardo do Campo, where 166 families (800 people) lived under extremely precarious conditions.

The project promoted the plumbing of Itatiba Creek, construction of access infrastructure, wastepipes, lighting, paving, building of homes and social care to families previously, during, and after the occupation.

Habitação

BR

O conjunto habitacional foi entregue à população em dezembro de 2008 e prosseguiu em 2009 com a realização do programa de pós-ocupação, marcado por ações de educação condominial e ambiental, formação da associação dos moradores, realização de mutirões de limpeza, entre outras atividades.

Para a população local foi "a realização de um sonho". Os moradores, antes marginalizados e estigmatizados na condição de "favelados", passaram a ser respeitados como cidadãos. Muito mais que habitação, o Projeto trouxe dignidade e esperança para centenas de pessoas que se encontravam em situação de grave vulnerabilidade social.

Investimentos Projeto Itatiba

Prefeitura de SBC	FSA
R\$ 3,4 milhões de reais	R\$ 6,7 milhões de reais
Infraestrutura	Edificação de 166 unidades habitacionais
Pré-ocupação	Acompanhamento técnico da obra
Canalização	Acompanhamento social na pós-ocupação
Instalação de rede pública	
Pavimentação	

Censo do 3º Setor do Município de São Bernardo do Campo

830 organizações do Terceiro Setor cadastradas.

Em 2009, a Fundação Salvador Arena, em parceria com a Prefeitura de São Bernardo do Campo, o CIESP e a Fundação Getulio Vargas, publicou o primeiro Censo do 3º Setor do Município de São Bernardo do Campo.

Housing

EN

The housing project was delivered to the population in December 2008 and continued in 2009 with the completion of the program of post-occupation, marked by actions of condominium and environmental education, training of the residents, holding of joint efforts for cleaning, among other activities.

For the local population it was "a dream coming true". The residents, previously marginalized and stigmatized as "slum dwellers", became respected as citizens. Much more than housing, the Project brought dignity and hope to hundreds of people who were suffering from severe social vulnerability.

Itatiba Project Investments

SBC City Council	FSA
R\$ 3,4 million	R\$ 6.7 million
Infrastructure	Construction of 166 housing units
Pre-occupation	Technical supervision of the construction
Plumbing	Social support in post-occupation
Installation of public water plumbing	
Paving	

Census of the Third Sector of the City of São Bernardo do Campo

830 registered organizations from the Third Sector

In 2009, Fundação Salvador Arena, in partnership with São Bernardo do Campo City Council, CIESP and Getulio Vargas Foundation, published the first census of the Third Sector of the City of São Bernardo do Campo.



Habitação

BR

Censo do 3º Setor do Município de São Bernardo do Campo

Trata-se de um trabalho pioneiro na Região Metropolitana de São Paulo, uma vez que nessa região não existem informações agregadas sobre o Terceiro Setor, tendo em vista o fato de o conceito ainda não ter sido incorporado nas metodologias de levantamento de dados econômicos e sociais.

A importância da realização desse projeto justificou-se pelo fato de que as informações disseminadas deram visibilidade ao Terceiro Setor no município, mostrando a sua importância econômica e social, sua estrutura, áreas principais em que atua e população.

Na esfera pública, subsidiou os formuladores de políticas públicas, oferecendo-lhes uma compreensão mais precisa sobre o Terceiro Setor no município e no setor privado, serviu como guia para investidores sociais privados, oferecendo dados sobre áreas mais e menos desenvolvidas do Terceiro Setor, destacando aquelas em que o investimento é mais necessário.

Finalmente, para o setor acadêmico, a pesquisa se apresenta como modelo técnico científico, oferecendo a possibilidade de transferência da experiência e criando, portanto, condições para que os novos trabalhos na mesma linha de pesquisa possam ser realizados com maior eficiência e eficácia em outras regiões do país.

Saiba mais sobre o Guia do Terceiro Setor de SBC: www.fundacaosalvadorarena.org.br/publicacoes.asp

Housing

EN

Census of the Third Sector of the City of São Bernardo do Campo

This is a pioneering work in the Metropolitan Region of São Paulo, since this region does not have aggregated information about the Third Sector, considering the fact that the concept has not yet been incorporated in the methodologies of economics and social data collection.

The importance of completing this project was justified by the fact that the information disseminated gave visibility to the Third Sector in the city, revealing its economic and social importance, its structure, main areas in which it operates, and population.

In the public field, the study subsidized public policy makers, offering them a more precise understanding about the Third Sector in the municipality and the private sector, served as a guide for private social investors, offering data on more and less developed areas of the Third Sector, highlighting those in which investment is most needed.

Finally, for the academic sector, this research is presented as a technical scientific model, offering the possibility of transferring the experience, and thus creating conditions so that further work on the same line of research can be conducted with greater efficiency and effectiveness in other regions of the country.

Learn more about the SBC Third Sector Guide: www.fundacaosalvadorarena.org.br/publicacoes.asp

Anexos

BR

Tabela IBASE

Balanco Social Anual / 2009

Nome da instituição: Fundação Salvador Arena



1 - Identificação		
Natureza jurídica: [] associação [X] fundação [] sociedade	sem fins lucrativos? [X] sim [] não	Isenta da cota patronal do INSS? [] sim [] não
Possui Certificado de Entidade Beneficente de Assistência Social (CEAS)? [] sim [] não	Possui registro no: [X] CNAS [] CEAS [X] CMAS	De utilidade pública? [] não Se sim, [X] federal [X] estadual [] municipal
Classificada como OSCIP (lei 9790/99)? [] sim [X] não		

2 - Origem dos recursos	2009 Valor (Mil reais)		2008 Valor (Mil reais)	
Receitas Totais	276.269	100%	130.655	100%
a. Recursos governamentais (subvenções)	0	0,00%	0	0,00%
b. Doações de pessoas jurídicas	64	0,02%	277	0,21%
c. Doações de pessoas físicas	0	0,00%	0	0,00%
d. Contribuições	0	0,00%	0	0,00%
e. Patrocínios	0	0,00%	0	0,00%
f. Cooperação internacional	0	0,00%	0	0,00%
g. Prestação de serviços e/ou venda de produtos	23	0,01%	57	0,04%
h. Outras receitas	276.182	99,97%	130.321	99,74%

3 - Aplicação dos recursos	2009 Valor (Mil reais)		2008 Valor (Mil reais)	
Despesas Totais	42.246	100%	50.882	100%
a. Projetos, programas e ações sociais (excluindo pessoal)	3.009	7,12%	8.484	16,67%
b. Pessoal (salários + benefícios + encargos)	24.652	58,35%	24.750	48,64%
c. Despesas diversas (somatório das despesas abaixo)	14.585	34,52%	17.648	34,68%
Operacionais	7.493	51,37%	8.518	48,27%
Impostos e taxas	2.452	16,81%	5.124	29,03%
Financeiras	65	0,45%	150	0,85%
Capital (máquinas + instalações + equipamentos)	4.503	30,87%	3.725	21,11%
Outras (que devem ser discriminadas conforme relevância)	72	0,49%	131	0,74%

4 - Indicadores sociais internos (Ações e benefícios para os(as) funcionários(as))	2009 Valor (mil reais)	% sobre receita	2008 Valor (mil reais)	% sobre receita	metas 2010
a. Alimentação	2.116	0,77%	2.139	1,64%	0
b. Educação	0	0,00%	0	0,00%	0
c. Capacitação e desenvolvimento profissional	97	0,04%	81	0,06%	0
d. Creche ou auxílio-creche	0	0,00%	3	0,00%	0
e. Saúde	563	0,20%	1.347	1,03%	0
f. Segurança e medicina no trabalho	70	0,03%	27	0,02%	0
g. Transporte	231	0,08%	210	0,16%	0
h. Bolsas/estágios	169	0,06%	198	0,15%	0
i. Outros	559	0,20%	650	0,50%	0
Total - Indicadores sociais internos	3.805	1,38%	4.655	3,56%	0



Anexos

BR

Tabela IBASE

5 - Projetos, ações e contribuições para a sociedade	2009 Valor (mil reais)	% sobre receita	2008 Valor (mil reais)	% sobre receita	metas 2010
a. Educação Formal (*) (Infantil, Fundamental, Médio e Superior)	R\$ 17.856 Nº pessoas beneficiadas: 8894 Nº entidades beneficiadas: 18	6,46%	R\$ 23.852 Nº pessoas beneficiadas: 2992 Nº entidades beneficiadas: 18	18,26%	R\$ -
b. Educação popular/alfabetização de jovens e adultos (as)	R\$ 132 Nº pessoas beneficiadas: 6300 Nº entidades beneficiadas: 02	0,05%	R\$ 04 Nº pessoas beneficiadas: 360 Nº entidades beneficiadas: 01	0,14%	R\$ -
c. Segurança alimentar e combate à fome	R\$ 1.303 Nº pessoas beneficiadas: 11236 Nº entidades beneficiadas: 115	0,47%	R\$ 3.003 Nº pessoas beneficiadas: 11432 Nº entidades beneficiadas: 104	2,30%	R\$ -
d. Direitos da 3ª idade/ pessoas idosas	R\$ 61 Nº pessoas beneficiadas: 551 Nº entidades beneficiadas: 04	0,02%	R\$ 3 Nº pessoas beneficiadas: 750 Nº entidades beneficiadas: 01	0,00%	R\$ -
e. Direitos das crianças e dos adolescentes	R\$ 159 Nº pessoas beneficiadas: 1478 Nº entidades beneficiadas: 08	0,06%	R\$ 0 Nº pessoas beneficiadas: 0 Nº entidades beneficiadas: 0	0,00%	R\$ -
f. Direitos das pessoas com deficiência	R\$ 69 Nº pessoas beneficiadas: 291 Nº entidades beneficiadas: 03	0,02%	R\$ 0 Nº pessoas beneficiadas: 0 Nº entidades beneficiadas: 0	0,00%	R\$ -
g. Geração de emprego e renda	R\$ 92 Nº pessoas beneficiadas: 954 Nº entidades beneficiadas: 04	0,03%	R\$ 0 Nº pessoas beneficiadas: 0 Nº entidades beneficiadas: 0	0,00%	R\$ -
h. Assistência social a famílias em situação de risco e vulnerabilidade	R\$ 259 Nº pessoas beneficiadas: 544 Nº entidades beneficiadas: 03	0,09%	R\$ 1.134 Nº pessoas beneficiadas: 889 Nº entidades beneficiadas: 01	0,87%	R\$ -
i. Assessoramento, garantia e defesa de direitos e políticas públicas	R\$ 163 Nº pessoas beneficiadas: 1262 Nº entidades beneficiadas: 06	0,06%	R\$ 25 Nº pessoas beneficiadas: 200 Nº entidades beneficiadas: 01	0,02%	R\$ -
j. Saúde e saneamento	R\$ 34 Nº pessoas beneficiadas: 4150 Nº entidades beneficiadas: 02	0,01%	R\$ 310 Nº pessoas beneficiadas: 8023 Nº entidades beneficiadas: 02	0,24%	R\$ -
k. Habitação Popular	R\$ 265 Nº pessoas beneficiadas: 01 Nº entidades beneficiadas: 800	0,10%	R\$ 5.970 Nº pessoas beneficiadas: 800 Nº entidades beneficiadas: 01	4,57%	R\$ -
Valores totais	R\$ 20.393	7,38%	R\$ 34.477	26,39%	R\$ 0

6 - Outros indicadores	2009	2008	metas 2010
Nº total de alunos(as)	2.277	2.188	2.700
Nº de alunos(as) com bolsas integrais	2.277	2.188	2.700
Valor total das bolsas integrais (ANUAL)	R\$ 7	R\$ 10	R\$
Nº de alunos(as) com bolsas parciais	0	0	0
Valor total das bolsas parciais	R\$0	R\$0	R\$0
Nº de alunos(as) com bolsas de Iniciação Científica e de Pesquisa	0	0	0
Valor total das bolsas de Iniciação Científica e de Pesquisa	R\$0	R\$0	R\$0

Anexos

BR

Tabela IBASE

7 - Indicadores sobre o corpo funcional	2009	2008	metas 2010
Nº total de empregados(as) ao final do período	290	271	0
Nº de admissões durante o período	39	51	0
Nº de prestadores(as) de serviço	0	0	0
% de empregados(as) acima de 45 anos	18,92%	19,56%	%
Nº de mulheres que trabalham na instituição	121	122	0
% de cargos de chefia ocupados por mulheres	36,00%	37,93%	%
Idade média das mulheres em cargos de chefia	43	44	0
Salário médio das mulheres	R\$ 4.061	R\$ 4.036	R\$
Idade média dos homens em cargos de chefia	41	41	0
Salário médio dos homens	R\$ 3.709	R\$ 3.620	R\$
Nº de negros(as) que trabalham na instituição	43	40	0
% de cargos de chefia ocupados por negros(as)	20,00%	17,24%	%
Idade média dos(as) negros(as) em cargos de chefia	45	44	0
Salário médio dos(as) negros(as)	R\$ 2.919	R\$ 2.819	R\$
Nº de brancos(as) que trabalham na instituição	216	231	0
Salário médio dos(as) brancos(as)	R\$ 4.064	R\$ 3.979	R\$
Nº de estagiários(as)	5	2	0
Nº de voluntários(as)	0	0	0
Nº portadores(as) necessidades especiais	7	6	0
Salário médio portadores(as) necessidades especiais	R\$ 1.743	R\$ 1.591	R\$

8 - Qualificação do corpo funcional	2009	2008	metas 2010
Nº total de docentes	111	109	0
Nº de doutores(as)	5	5	0
Nº de mestres(as)	30	25	0
Nº de especializados(as)	45	47	0
Nº de graduados(as)	31	32	0
Nº total de funcionários(as) no corpo técnico e administrativo	148	162	0
Nº de pós-graduados (especialistas, mestres e doutores)	18	20	0
Nº de graduados(as)	57	54	0
Nº de graduandos(as)	13	16	0
Nº de pessoas com ensino médio	45	53	0
Nº de pessoas com ensino fundamental	4	5	0
Nº de pessoas com ensino fundamental incompleto	8	7	0
Nº de pessoas não-alfabetizadas	3	7	0



Anexos

BR

Tabela IBASE

9 - Informações relevantes quanto à ética, transparência e responsabilidade social	2009	metas 2010
Relação entre a maior e a menor remuneração	24,6	0,0
O processo de admissão de empregados(as) é:	% por indicação % por seleção / concurso	% por indicação % por seleção / concurso
A instituição desenvolve alguma política ou ação de valorização da diversidade em seu quadro funcional?	<input type="checkbox"/> sim, institucionalizada <input type="checkbox"/> sim, não institucionalizada <input checked="" type="checkbox"/> não	<input type="checkbox"/> sim, institucionalizada <input type="checkbox"/> sim, não institucionalizada <input checked="" type="checkbox"/> não
Se "sim" na questão anterior, qual?	<input type="checkbox"/> negros <input type="checkbox"/> gênero <input type="checkbox"/> opção sexual <input type="checkbox"/> portadores(as) de necessidades especiais [] _____	<input type="checkbox"/> negros <input type="checkbox"/> gênero <input type="checkbox"/> opção sexual <input type="checkbox"/> portadores(as) de necessidades especiais [] _____
A organização desenvolve alguma política ou ação de valorização da diversidade entre alunos(as) e/ou beneficiários(as)?	<input type="checkbox"/> sim, institucionalizada <input type="checkbox"/> sim, não institucionalizada <input checked="" type="checkbox"/> não	<input type="checkbox"/> sim, institucionalizada <input type="checkbox"/> sim, não institucionalizada <input checked="" type="checkbox"/> não
Se "sim" na questão anterior, qual?	<input type="checkbox"/> negros <input type="checkbox"/> gênero <input type="checkbox"/> opção sexual <input type="checkbox"/> portadores(as) de necessidades especiais [] _____	<input type="checkbox"/> negros <input type="checkbox"/> gênero <input type="checkbox"/> opção sexual <input type="checkbox"/> portadores(as) de necessidades especiais [] _____
Na seleção de parceiros e prestadores de serviço, critérios éticos e de responsabilidade social e ambiental:	<input type="checkbox"/> não são considerados <input checked="" type="checkbox"/> são sugeridos <input type="checkbox"/> são exigidos	<input type="checkbox"/> não são considerados <input checked="" type="checkbox"/> são sugeridos <input type="checkbox"/> são exigidos
A participação de empregados(as) no planejamento da instituição:	<input type="checkbox"/> não ocorre <input checked="" type="checkbox"/> ocorre em nível de chefia <input type="checkbox"/> ocorre em todos os níveis	<input type="checkbox"/> não ocorre <input checked="" type="checkbox"/> ocorre em nível de chefia <input type="checkbox"/> ocorre em todos os níveis
Os processos eleitorais democráticos para escolha dos coordenadores(as) e diretores(as) da organização:	<input checked="" type="checkbox"/> não ocorrem <input type="checkbox"/> ocorrem regularmente <input type="checkbox"/> ocorrem somente p/cargos intermediários	<input checked="" type="checkbox"/> não ocorrem <input type="checkbox"/> ocorrem regularmente <input type="checkbox"/> ocorrem somente p/cargos intermediários
A instituição possui Comissão/Conselho de Ética para o acompanhamento de:	<input checked="" type="checkbox"/> todas ações/atividades <input type="checkbox"/> ensino e pesquisa <input type="checkbox"/> experimentação animal/viviseccção <input type="checkbox"/> não tem	<input checked="" type="checkbox"/> todas ações/atividades <input type="checkbox"/> ensino e pesquisa <input type="checkbox"/> experimentação animal/viviseccção <input type="checkbox"/> não tem

10 - Outras Informações

FUNDAÇÃO SALVADOR ARENA - CPNJ: 59.107.300/0001-17- IE: 635.014.555.113.
 Missão: Atender aos ideais do fundador, contribuindo com a sociedade, em especial, com os mais necessitados, atuando nas áreas de educação, saúde, habitação e transformação social, com recursos provenientes da aplicação de seu patrimônio.
 Visão: Ser referência e exemplo nas atividades que visam à transformação social.
 Valores: Altruísmo; Ética e transparência; Disciplina e competência; Zelo pelo patrimônio da Fundação; Orgulho de pertencer à Fundação.
 Seu patrimônio é formado pela dotação inicial do instituidor, Engenheiro Salvador Arena, e por todos os demais bens móveis e valores mobiliários posteriormente adquiridos.
 As atividades são custeadas integralmente com recursos provenientes dos rendimentos da apuração de seu patrimônio e lucros obtidos por sua controlada - Termomecânica São Paulo S.A.
 As Demonstrações Contábeis da Fundação Salvador Arena e de sua controlada são revisadas por Auditores Independentes e publicadas, anualmente.

Anexos

BR

Créditos

Produção e Assessoria em Responsabilidade Social

Target Social - Assessoria Ltda.

Direção

Marcia Hirata

Consultora

Daisy Allodi

Projeto Gráfico e Diagramação

be360.com.br

Redação

Evodio Filho

Revisão de Texto

Renata Fontes

Tradução

Target Social

Appendix

EN

Credits

Production and Consultancy in Social Responsibility

Target Social - Assessoria Ltda.

Supervision

Marcia Hirata

Consultant

Daisy Allodi

Graphic Design and Layout

be360.com.br

Text

Evodio Filho

Content Revision

Renata Fontes

Translation

Target Social



Anexos

BR

Sede Social

Fundação Salvador Arena

CNPJ: 59.107.300/ 0001-17.

Avenida Caminho do Mar, 2.652 - Bairro: Rudge Ramos.

São Bernardo do Campo - São Paulo - CEP: 09612-000.

Telefone: (11) 4366-9777; Fax: (11) 4366-9722.

www.fundacaosalvadorarena.org.br.

Unidades Dependentes

Centro Educacional da Fundação Salvador Arena

CNPJ: 59.107.300/ 0003-89.

Estrada dos Alvarenga, 4001 - Bairro Alvarenga.

São Bernardo do Campo - São Paulo - CEP: 09850-550.

www.cefsa.org.br.

Títulos e Registros

Utilidade Pública

Federal: Decreto nº 87.871, de 25/ 01/ 1982 e Decreto de 27/ 05/ 1992.

Estadual: Decreto nº 4.408, de 12/ 01/ 1965.

Conselhos de Defesa de Direitos

CNAS – Conselho Nacional de Assistência Social, nº 222.581/ 1972-90.

CMAS – Conselho Municipal de Assistência Social, nº 030, de 28/ 08/ 1998.

EN

Appendix

Social Headquarters

Salvador Arena Foundation

Taxpayer ID ("CNPJ"): 59.107.300/ 0001-17

Avenida Caminho do Mar, 2.652 – Bairro: Rudge Ramos.

São Bernardo do Campo – São Paulo - ZIP Code: 09612-000.

Phone: (11) 4366-9777; Fax: (11) 4366-9722.

www.fundacaosalvadorarena.org.br.

Dependent Units

Centro Educacional da Fundação Salvador Arena

CNPJ: 59.107.300/ 0003-89.

Estrada dos Alvarenga, 4001 - Bairro Alvarenga.

São Bernardo do Campo - São Paulo - ZIP Code: 09850-550.

www.cefsa.org.br.

Titles and Records

Public Utility

Federal: Decree no. 87,871, dated 25/01/1982, and Decree dated 27/05/1992.

State: Decree no. 4,408, dated 12/01/1965.

Conselhos de Defesa de Direitos (Right Defense Boards)

CNAS – Conselho Nacional de Assistência Social, nº 222.581/ 1972-90.

CMAS – Conselho Municipal de Assistência Social, nº 030, de 28/ 08/ 1998.